

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE**

**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**

*Université Aboubekr Belkaïd– Tlemcen –*

*Faculté des Lettres et des Langues*

*Département de français*



**Mémoire de fin d'études en vue de l'obtention du diplôme**

**MASTER en FRANCAIS**

**Spécialité : Didactique du FLE**

**Thème**

**L'enseignement/apprentissage du vocabulaire chez les  
apprenants de la 4<sup>ème</sup> année moyenne en contexte  
algérien**

**Présenté par :**

M<sup>elle</sup> Marif Bouchra.

**Sous la direction de :**

Mme GRINE Souad.

**Membres de jury :**

**-Président :**

Mr Benedrra Rachid.

**- Examinatrice :**

Mme Zardjem Anissa.

**Année universitaire : 2022 /2023**

## **Remerciements**

*Je tiens à exprimer ma profonde gratitude à tous ceux qui m'ont aidé dans la réalisation de ce modeste travail.*

*J'adresse mon plus remerciements à mon encadrante "Mme GRINE SOUAD", pour l'aide qu'elle m'a apportée, pour ses encouragements et ses précieuses orientations.*

*Je tiens à remercier les membres du jury, qui m'ont honoré de participer à cette soutenance*

*Je remercie également BENHADJI SERRADJ GHOUTI et Mr KADOUR ABDEL KRIM, qui ont facilité le déroulement de notre recherche.*

*Je tiens également à exprimer mes remerciements aux professeurs du Département de Langues Etrangères de l'université de Tlemcen.*

## *Dédicaces*

*Avec l'aide du Dieu, le tout puissant et généreux, j'ai pu réaliser ce modeste  
travail que je le dédie*

*A mes chers parents*

*Pour leur patience, leur amour, leur encouragement et leur compréhension.*

*A mon frère, et mes sœurs : Younes, Radia, Amina.*

*A mes amies, et mes camarades.*

*Je dédie aussi ce travail à tous ceux qui m'ont accompagné durant mon cursus  
universitaire.*

# Sommaire

## Remerciements

## Dédicaces

## Introduction générale ..... 1

## Chapitre I: Définitions des notions de base et les stratégies d'enseignement/apprentissage de vocabulaire..... 4

I.1 : L'enseignement..... 5

I.2 : Apprentissage ..... 5

I.3 : Qu'est-ce qu'un lexique ? ..... 6

I.4 : Qu'est-ce qu'un vocabulaire ? ..... 7

I.5 : La différence entre lexique et vocabulaire..... 8

I.6 : Le mot..... 9

I.7 : Vocabulaire actif et vocabulaire passif..... 14

I.8 : Les stratégies d'enseignement /apprentissage du lexique ..... 15

## Chapitre II : L'enseignement/Apprentissage de vocabulaire..... 24

II.1. Principes et méthodologies d'enseignement du vocabulaire..... 25

II.2. Les objectifs d'une approche lexicale ..... 28

II.3. La place du vocabulaire dans l'enseignement du FLE ..... 32

II.4. Comment enseigner le vocabulaire ..... 33

II.5. Le rôle de l'enseignant ..... 37

II.6. Les outils didactiques ..... 39

II.7. Les activités proposées par l'enseignant pour améliorer le vocabulaire ..... 41

II.8. Les difficultés rencontrées par les apprenants durant l'acquisition de vocabulaire ..... 42

II.9. Les difficultés rencontrées par l'enseignant durant l'enseignement de vocabulaire ..... 44

## Chapitre III : Analyse et interprétation des résultats..... 47

III.1. Identification du corpus..... 48

III.2. Description de lieu ..... 48

III.3. Le public visé ..... 49

III.4. Les outils d'investigations..... 49

## Conclusion générale..... 65

## Références Bibliographiques

## Annexes

## Résumé

## Liste des figures

Figure I-1 : Lexique et vocabulaire / Vocabulaire passif et actif.....	9
Figure I-2 : La classification des stratégies d'apprentissage selon Rubin 1989.....	18
Figure I-3 : Classification des stratégies d'apprentissage selon Oxford (1990).....	20
Figure II-1: - Schéma de la notion de compétence.....	30
Figure II-2 : La configuration traditionnelle des classes.....	34
Figure II-3 : Configuration des classes en face à face.....	35
Figure II-4 : Configuration des classes en fer à cheval.....	35
Figure II-5 : Configuration des classes avec tables séparées.....	36
Figure II-6 : Le cahier journal.....	40
Figure II-7 : Le manuel scolaire.....	41

## Liste des tableaux

Tableau I-1 : la formation d'un mot.....	10
Tableau I-2 : la déformation d'un mot.....	10
Tableau I-3 : exemple des mots dérivés du radical.....	11
Tableau I-4 : les différents modes de composition.....	11
Tableau I-5 : le sens du mot.....	12
Tableau I-6 : exemples du sens du mot.....	13
Tableau I-7 : Classification selon O'MALLEY et Chamot 1990.....	23
Tableau II-1 : Principes d'enseignement du vocabulaire (Nation 2001, p 385, notre traduction).....	27
Tableau III-1 : Test d'évaluation de la compétence lexicale.....	50
Tableau III-2 : Résultats du test d'évaluation de la compétence lexicale.....	50

## Liste des graphiques

Graphique III-1: Résultats du test d'évaluation de la compétence lexicale .....	51
Graphique III-2 : Le sexe prédominant dans l'enseignement .....	52
Graphique III-3 : La durée d'enseignement de la langue étrangère .....	53
Graphique III-4 : L'importance de vocabulaire .....	54
Graphique III-5 : Les méthodes d'enseignement .....	55
Graphique III-6 : Les activités de lexique .....	56
Graphique III-7 : Les outils nécessaires pour l'enseignement de vocabulaire.....	57
Graphique III-8 : Les difficultés d'enseignement de vocabulaire.....	58
Graphique III-9 : La démarche adoptez dans l'enseignement de vocabulaire .....	59
Graphique III-10 : Les conditions d'acquérir le vocabulaire .....	60
Graphique III-11 : Le sens des mots.....	61
Graphique III-12 : La traduction des mots .....	62
Graphique III-13 : Les outils pour enrichir le vocabulaire.....	63

---

# **Introduction générale**

---

## Introduction générale

---

L'enseignement/apprentissage de n'importe quelle langue étrangère a pour objectif de transmettre des connaissances et d'acquérir des compétences, notamment des savoirs, des savoir-faire et des savoir-être. En effet, apprendre une langue étrangère signifie pour l'apprenant non seulement la comprendre, la lire, l'écrire et la parler, connaître sa culture et sa littérature, mais aussi savoir utiliser des phrases pour communiquer. Cela signifie également être capable de parler et de communiquer dans une variété de situations. Effectivement, la langue est donc toujours considérée comme un moyen de communication entre les individus. L'apprentissage et l'acquisition du vocabulaire sont une préoccupation majeure pour les enseignants de cycle moyen. En Algérie, la langue française est la deuxième langue apprise après l'arabe. Elle est le premier élément nécessaire dans la didactique d'une langue, dont le but de toutes les langues étrangères est la communication et l'échange entre deux ou plusieurs interlocuteurs.

L'un des principes de base de l'enseignement et de l'apprentissage du français du cycle moyen est de développer et acquérir le vocabulaire de la langue cible, dans le but de favoriser son utilisation en dehors du milieu scolaire. Pour ce faire, l'enseignement du lexique est essentiel pour apprendre le français, car le respect des normes de la langue est important pour pouvoir communiquer et être bien compris. Maîtriser le vocabulaire d'une langue étrangère est nécessaire. Or, même si l'acquisition du vocabulaire est difficile, elle n'est pas impossible. Pour développer cette capacité les enseignants nécessitent d'utiliser des outils pédagogiques spécifiques qui garantissent aux apprenants la maîtrise du vocabulaire de la langue étrangère, et pour aider à dépasser les difficultés qu'ils rencontrent. Alors, un bon enseignant n'est pas quelqu'un qui a des connaissances, mais celui qui sait transmettre les connaissances d'une bonne manière.

En ayant constaté qu'un bon nombre d'étudiants présentaient des déficits importants au niveau du vocabulaire et certains d'autres ont suffisamment de vocabulaire pour leur niveau, mais malheureusement, ils sont incapables de l'utiliser pour construire des énoncés corrects et des discours cohérents sémantiquement. Cet aperçu a motivé notre intérêt pour piocher dans un sujet de recherche s'inscrivant dans le cadre de la didactique de FLE et spécifiquement «l'enseignement/apprentissage du vocabulaire aux apprenants de 4<sup>ème</sup> année moyenne », que nous réalisons au sein du CEM YOUCEFI MOHAMED de la wilaya TLEMCEM. À vrai dire, les enseignants de cycle moyen remarquent que les élèves utilisent souvent un langage très pauvre et ont de la difficulté à se souvenir des mots et des nouveaux concepts liés à l'apprentissage du français langue étrangère.

## Introduction générale

---

Le vocabulaire d'un élève change et se développe avec le temps, mais ne s'acquiert pas juste dans leur enfance. C'est une maîtrise qui peut être atteinte tout au long de la vie, selon les conditions dans lesquelles l'apprenant grandit dans et hors de classe. Donc, les enseignants devraient aider les enfants à mieux comprendre l'existence et les choses qui les entourent en augmentant leur vocabulaire. En outre, ils sont appelés à fournir aux jeunes esprits un ensemble complet de mots pour chaque activité humaine, en ayant pour objectif d'accumuler un grand nombre de mots pour reconnaître le vocabulaire et permettre aux élèves de communiquer en classe et dans des situations confortables après avoir rassemblé toutes les informations pour pratiquer un vocabulaire à partir du cycle moyen.

Ce préambule nous met dans une situation assez confortable pour mettre en exergue l'importance du vocabulaire en classe de FLE via le questionnement suivant :

Comment transmettre le vocabulaire français aux élèves de quatrième année moyenne pour un enseignement / apprentissage efficace ?

Pour répondre à cette question de départ, nous formulons les hypothèses suivantes :

- 1) La méconnaissance de l'importance du vocabulaire et son rôle dans l'apprentissage du n'importe quelle langue étrangère serait à l'origine du niveau médiocre des élèves.
- 2) Le vocabulaire faciliterait à l'apprenant d'articuler et exprimer ses idées à l'écrit et à l'oral.
- 3) On estime que les difficultés d'acquisition du vocabulaire dans l'enseignement des langues étrangères trouveraient leur origine dans le processus de pratique de la langue.
- 4) Nous avons tendance à croire que les outils pédagogiques utilisés en classe de FLE seraient en de ça des attentes des enseignants.

Pour répondre à notre problématique et confirmer / infirmer les hypothèses susmentionnées, nous proposons un test d'évaluation de compétence lexicale pour les élèves de la quatrième année moyen et nous assistons à des séances avec ces apprenants pour voir la progression des cours, gérer le transfert des connaissances et voir le comportement des enseignants et son impact sur l'apprentissage des apprenants. Par la même occasion, nous proposons une enquête destinée aux enseignants du cycle moyen, pour connaître leur point de vue sur l'importance et le rôle du vocabulaire dans l'apprentissage du français.

## Introduction générale

---

Quant à l'organisation de notre mémoire de recherche, ce dernier est subdivisé en deux parties : une partie théorique et une seconde pratique. La première contient deux chapitres : le premier est d'ordre conceptuel et contient les définitions des quelques concepts tels (l'enseignement, apprentissage, vocabulaire, lexique, la distinction entre le vocabulaire/lexique, le mot et sa formation, et leurs sens, la polysémie, le vocabulaire actif et vocabulaire passif, les stratégies de passage du vocabulaire passif au vocabulaire actif). Tout cela est joint par l'identification des stratégies d'enseignement/apprentissage du lexique.

Dans le deuxième chapitre, nous présentons les principes et les méthodologies d'enseignement du vocabulaire, les objectifs d'une approche lexicale, à travers laquelle on définit la compétence lexicale, et voir qu'est-ce qu'une compétence, et ses composantes. On spécifie la place du vocabulaire dans l'enseignement du FLE et comment l'enseigner. On prend en compte le rôle de l'enseignant, les outils didactiques, et les activités qu'il utilise. On termine ce chapitre par l'exploration des difficultés rencontrées par l'enseignant /apprenant durant l'enseignement /acquisition du vocabulaire.

La deuxième partie est réservée à la phase pratique dont laquelle on dénombre deux outils d'investigation : un test de vocabulaire afin de savoir le niveau de chaque apprenant et ses besoins lexicaux. Un questionnaire destiné aux enseignants de cycle moyen. Ce dernier est un moyen essentiel pour avoir quelles les méthodes qu'ils utilisent pour mesurer les connaissances des élèves de quatrième année moyenne et faciliter le développement de vocabulaire.

Pour conclure, nous terminons l'étude par une conclusion générale dans nous étalons les résultats obtenus qui confirment ou infirment les hypothèses exposées dans l'introduction générale.

---

# **Chapitre I :**

**Définitions des notions de base et les stratégies  
d'enseignement/apprentissage de vocabulaire**

---

Dans l'enseignement du FLE, le lexique joue un rôle important dans le développement langagier. Il est la base de la langue. À partir de lexique qu'on peut communiquer facilement entre nous même. L'enseignement du vocabulaire nous aide accroire nos capacités, à comprendre ce qu'il écoute et ce qu'il lit, et à s'exprimer de façon précise à l'oral et à l'écrit. Nous allons commencer par la définition des termes qui ont une relation avec notre thématique dans ce chapitre : le lexique, le vocabulaire, et nous allons montrer la différence entre eux, le mot, la formation d'un mot, le sens de mot, la polysémie du mot, le vocabulaire actif et passif, comment faire passer du vocabulaire passif au vocabulaire actif, stratégies pour passer de vocabulaire passif au vocabulaire actif, nous allons parler des stratégie d'enseignement /apprentissage du lexique.

### I.1 : L'enseignement

L'enseignement est la pratique exercée par les enseignants dans le but de transmettre des compétences (savoir, savoir-faire, savoir-être) à des élèves, des étudiants, ou autre public dans le cadre d'un établissement éducatif.

Selon Pierre Martinez (2005 : p8) :

*« L'enseignement des langues étrangères ne peut, en effet, être examiné que comme une forme d'échange communicationnel : enseigner c'est mettre en contact, par le fait même, des systèmes linguistiques et les variables de la situation touchant tant à la psychologie de l'individu parlant qu'à un fonctionnement social en général ».*

Il s'agit donc d'une pratique visant à transmettre des savoirs, des savoir-faire et des savoir-être à l'apprenant, et pouvant être vue comme une forme de communication dans laquelle l'enseignant est l'émetteur, l'apprenant est le récepteur, et l'instruction dispensée véhicule le message.

### I.2 : Apprentissage

Jean-Pierre Cuq (2003) donne la définition suivante à ce concept :

*« L'apprentissage est la démarche consciente, volontaire et observable dans laquelle un apprenant s'engage, et qui a pour but l'appropriation. L'apprentissage peut être défini comme un ensemble de décisions relatives aux actions à entreprendre dans le but d'acquérir des savoirs ou des savoir-faire en langue étrangère ».*

A partir cette définition, nous pouvons dire que l'apprentissage est l'ensemble des mécanismes que les apprenants utilisent pour acquérir de nouvelles connaissances.

Selon le Dictionnaire de Pédagogie : L'apprentissage désigne « la période pendant laquelle quelqu'un apprend un savoir-faire nouveau et le processus par lequel ce savoir nouveau s'acquiert ».

### **I.3 : Qu'est-ce qu'un lexique ?**

Le lexique c'est un dictionnaire, un livre qui comprend du vocabulaire linguistique rangé dans un ordre précis et une explication de ce vocabulaire, ou une mention de ce qui lui correspond dans une autre langue.

Dans le Dictionnaire de Didactique Française de Jean Pierre Cuq (2003 ; p155) :

*« Le lexique désigne l'ensemble des unités constituant le vocabulaire d'une langue, d'une communauté linguistique, d'un groupe social ou d'un individu ».*

D'après cette définition on comprend qu'un lexique définit l'ensemble des unités qui composent le vocabulaire d'une langue, d'un être humain, d'une communauté linguistique.

D'après le Dictionnaire de Larousse (1994 : p282) : Le mot lexique peut évoquer deux types d'ouvrages :

*« Un livre comprenant la liste des termes utilisés par un auteur, par une science ou par une technique, ou bien un dictionnaire bilingue réduit à la mise en parallèle des unités lexicales des deux langues confrontées ».*

A partir cette citation on peut dire que le lexique peut avoir deux concepts : un livre contient une liste des mots qu'on peut utiliser dans une science ou par l'auteur, ou un dictionnaire bilingue.

D'après le Dictionnaire de Larousse (2008 : p243) : « *le lexique est l'ensemble des mots formant la langue communauté ; dictionnaire spécialisé, dictionnaire succinct, glossaire* ».

Cette définition nous amène à comprendre que le lexique est l'ensemble des mots qui composent la langue de n'importe quelle communauté ; un dictionnaire spécialisé, un dictionnaire abrégé, le glossaire.

Larousse définit le lexique comme (2007 : p907) : « *Ensemble des mots formant la langue d'une communauté et considéré abstraitement comme l'un des éléments constituant le code de cette langue* ».

Le Dictionnaire de Robert a défini le lexique (2007 : p800) : « *comme ensemble indéterminée des éléments signifiants stable d'une langue, considéré comme une des composantes formant le code de cette langue* ».

On remarque que les deux définitions des dictionnaires regroupent que le lexique est un ensemble indéfini d'éléments sémantique statique d'une n'importe qu'elle langue qui est l'un des composants qui forment le code de cette langue.

#### **I.4 : Qu'est-ce qu'un vocabulaire ?**

Selon le dictionnaire de Jean Pierre Cuq le vocabulaire est défini comme (2003 : p 246) : « *Dans l'usage courant, le terme vocabulaire désigne l'ensemble des mots constituant une langue* ».

À partir cette définition on peut dire que le vocabulaire est un ensemble des mots important qui forment une langue.

D'après Jacqueline Picoche le vocabulaire (1992 : p44) : « *est l'ensemble des mots utilisés par un locuteur donné dans des circonstances données* ».

Cela veut dire que le vocabulaire est la somme des mots utilisés par un parlant dans un sujet particulier et dans des circonstances particulières.

Pour Ingebersten le vocabulaire peut être défini comme : « *les mots que l'on trouve dans une langue particulière* » ou comme « *les mots listés dans un dictionnaire* ».

On remarque d'après la définition d'Ingebersten que le vocabulaire peut être la somme des mots que nous pouvons trouver dans une langue précise ou bien des mots inclus par ordre alphabétique dans un dictionnaire.

### **I.5 : La différence entre lexique et vocabulaire**

Les deux termes ne désignent pas la même chose même s'ils figurent parfois comme synonymes. Le lexique est l'ensemble des mots qui existent dans une langue, c'est la somme des vocabulaires, et les vocabulaires désignent des domaines particuliers du lexique, comme le vocabulaire médical, architecture...c'est-à-dire il n'y a pas de sens à l'un sans l'autre. Ils sont deux termes complémentaires.

Dhamani précise que le lexique se différencie du vocabulaire (2015 : p16) :

*« Le lexique d'une langue est considéré comme l'ensemble des différents vocabulaires de la vie, représenté dans cette langue. Tandis que le vocabulaire est considéré comme la partie restreint du lexique dont l'individu se sert en communiquant, il correspond à l'utilisation d'un certain nombre de mots appartenant à l'ensemble des mots d'une langue ».*

Dans toutes les langues, l'ensemble des vocabulaires de tous les domaines de notre vie quotidienne c'est le lexique. Il est la somme de tous les vocabulaires utilisés. Alors que le vocabulaire est la partie importante de lexique qu'un individu utilise pour communiquer. C'est l'ensemble des mots utilisés par un individu dans une expression écrite ou orale.

D'après Jean Tournier (1991 : p183) : *« Il est souhaitable d'utiliser le mot lexique quand on se place du point de vue de la langue, et le mot vocabulaire quand on se place du point de vue du discours ».*

Cette citation veut dire que le lexique revient à la langue et le vocabulaire revient au discours.

Rodrigues résume la distinction entre le lexique et le vocabulaire comme (2005 : p31) : *« on peut considérer le lexique comme plus général que le vocabulaire. Le vocabulaire étant un sous-ensemble du lexique ».*

Cela veut dire que le lexique est plus large que le vocabulaire. Le vocabulaire fait partie du lexique.

## Chapitre I : Définitions des notions de base et les stratégies d'enseignement/apprentissage de vocabulaire

Ainsi le Dictionnaire de Didactique des langues différencie les deux termes comme (2005 : p31) :

*« Le lexique est l'ensemble indéterminée des éléments signifiants d'une langue, constitué d'unités virtuelles, les lexèmes, on parle également de lexique lorsque plusieurs mots sont regroupés dans un recueil » (un lexique de 4000 mots), « et le vocabulaire est l'ensemble de mots employés effectivement par une personne ou par un groupe ».*

Le lexique est un ensemble indéfini d'élément important d'une langue, qui sont constitués d'unités virtuelles sont les lexèmes, l'ensemble des mots trouvés dans un recueil c'est un lexique. Un lexique à partir de 4000 mots.

Tandis que la somme des mots différents utilisés par un locuteur ou dans une situation c'est un vocabulaire.

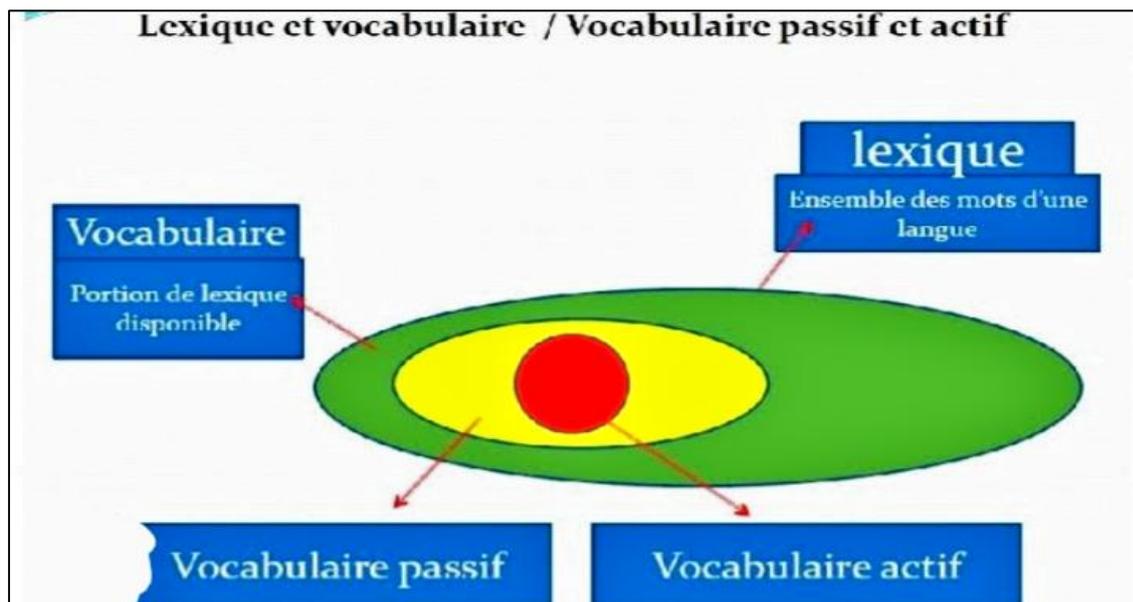


Figure I-1 : Lexique et vocabulaire / Vocabulaire passif et actif

### I.6 : Le mot

Le mot est un élément principal pour former des énoncés à partir des mots le lexique et le vocabulaire consistent.

Le mot est un signe à deux composants :

- Un signifiant : qui est sa réalité sonore et graphique à l'écrit sa "forme".
- Un signifié : c'est le sens, et sa signification, c'est l'aspect sémantique.

Selon Ingebersten (2009 : p14) :

*« Il y a des mots de base ou des mots courant qui servent dans le quotidien, tout comme il y a des mots spécialisé et techniques, qui ne servent que dans certaines situations particulières dans certains milieux et sous certaines conditions, Chaque langue est constituée d'un nombre inconnu de mots, et même un locuteur natif ne connaît pas tous les mots dans sa langue maternelle ».*

Toute langue contient plusieurs mots, les mots sont les éléments principaux et la base de la langue. Il y a des mots courant qu'on l'utilise dans notre quotidien et des mots spécialisés qu'on utilise rarement dans des situations et des conditions précises.

### **I.6.1. La formation d'un mot**

La langue française a la capacité de produire plusieurs mots à partir d'un seul mot existant. Elle forme des mots dérivés et des mots composés.

Former un mot dérivé consiste à ajouter un préfixe ou un suffixe à un mot de base.

<b>Former.</b>	Déformer/ formation
La base.	Mots dérivés par ajout d'un suffixe/ préfixe.

**Tableau I-1 : la formation d'un mot**

Plusieurs dérivés sont construits avec un préfixe et un suffixe.

<b>Dé/form/ation</b>
Mot dérivé par ajout d'un préfixe, suffixe.

**Tableau I-2 : la déformation d'un mot**

Une même base peut former de plusieurs mots par dérivation par ajout de préfixes ou suffixes.

<b>Mot de base (radical)</b>	<b>Mots dérivés</b>
Terre	Terrain, terrasse, souterrain, parterre, atterrir, atterrer, déterrer, terrier, souterrain, enterrement.

**Tableau I-3 : exemple des mots dérivés du radical**

Un mot composé résulte de la **juxtaposition** de deux ou plusieurs mots exemple :

« Une assistante sociale, un arc-en-ciel, un about-jour ».

Un mot composé peut être :

- Un mot : un porte-bonheur, le café-théâtre.
- Un adjectif : avant-coureurs, hors-service.
- Locution verbale :(Trier parti, prendre peur).
- Ou adverbiales : (tout-à-fait, au fur et à mesure).

❖ **Les différents modes de composition :**

Les mots composés se distinguent par des mots de :

<b><i>Mot composé.</i></b>	<b><i>Classe grammaticale</i></b>
Un bracelet-montre, le moto-cross, la science-fiction.	Nom+ Nom.
Aigre-doux, un clair-obscur, un sourd-muet.	Adjectif +Adjectif.
Un procès -verbal, le sang-froid, un coffre-fort.	Nom + Adjectif.
Un pur-sang, une longue-vue, le plein-emploi.	Adjectif + Nom.
Rabat -joie, un passe-temps, un vide-ordures.	Verbe + Nom.
Hors-piste, sans-gêne, le contre-pied.	Préposition +Nom.
Le mode d'emploi, un homme d'affaires, un arc-en-ciel.	Nom +Préposition +Nom.
Le trop-plein, bien-aimé, bon-vivant.	Adverbe + Adjectif.
Un on-dit.	Pronom + Verbe.
Un rendez-vous.	Verbe + Pronom.

**Tableau I-4 : les différents modes de composition**

### **I.6.2. Le sens de mot**

Le premier sens d'un mot est le sens propre : c'est le sens le plus répandu, le plus ancien. Un mot au sens propre est employé dans son contexte "Naturel". Il est concret.

- Le **gel** détruit la récolte.

Au sens propre, **le gel** est un phénomène climatique.

Le sens figuré : est le sens que prend un mot en plus de son sens propre. C'est le second sens qui acquiert.

- Le gouvernement a annoncé **le gel** des salaires.

Au sens figuré, **le gel** est un phénomène économique.

C'est le contexte de la phrase qui détermine le sens est ce qu'il est un sens propre ou un sens figuré.

<i>Sens propre.</i>	<i>Sens figuré.</i>
<i>Des marchandises très chères.</i>	<i>Des aimes très chères.</i>
<i>Une viande tendre.</i>	<i>Un mot tendre.</i>

**Tableau I-5 : le sens du mot**

### **I.6.3. La polysémie du mot**

Un mot est polysémie lorsqu'il peut avoir plusieurs sens différents.

La polysémie signifie que les mots ont plusieurs sens ou "acception". Elle s'oppose à la monosémie.

La définition originale de la polysémie qu'à donner Bréal en (1897 : p 11)

*« Le sens nouveau, que qu'il soit ne met pas fin à l'ancien. Ils existent tous les deux l'un à côté de l'autre. Le même terme peut s'employer tour atour au sens métaphorique, au sens restreint, ou au sens étendue, au sens abstrait, au sens concret.... A mesure qu'une signification nouvelle est donnée au mot, il a l'air de se multiplier et de produire des exemplaires nouveaux, semblable de forme, mais différents de valeur. Nous appellerons ce phénomène de multiplication la polysémie ».*

**Chapitre I : Définitions des notions de base et les stratégies d'enseignement/apprentissage de vocabulaire**

Bréal nous montre que le même terme peut être utilisé alternativement au toutes les sens figurées, restreint, étendu....

Quand un nouveau sens est donné à un mot, il semble se multiplier et produire de nouveaux exemples, semblables dans sa forme mais non pour sa valeur.

<i>Mot.</i>	<i>Sens.</i>	<i>Exemple.</i>
<b>Opération.</b>	Acte exécuté en vue d'un résultat.	<b>Les opérations</b> nécessaires à la fabrication.
	Calcul arithmétique.	Les quatre <b>opérations</b> .
	Intervention médicale sur une partie du corps.	<b>Une opération</b> sous anesthésie.
	Ensemble de manœuvre et de combats militaires.	Le théâtre des <b>opérations</b> .
	Mise en place d'un dispositif.	<b>L'opération « ville propre ».</b>
	Affaire, spéculation.	Une <b>opération</b> boursière.
<b>Ordre.</b>	Domaine, groupe.	Ce n'est pas du même <b>ordre</b> ; l'ordre des avocats.
	Classement, organisation, disposition régulière.	<b>L'ordre</b> d'arriver ; Tout est en ordre.
	Stabilité sociale.	Le maintien de <b>l'ordre</b> ; Les forces de l'ordre.
	Directive, acte d'autorité.	<b>Un ordre</b> de mission ; Donner un ordre.
<b>Peine.</b>	Sanction.	Purger sa <b>peine</b> .
	Chagrin.	Faire de la <b>peine</b> .
	Effort.	Se donner de la peine.
	Gêne.	Avoir de la <b>peine à parler</b> .

**Tableau I-6 : exemples du sens du mot**

### **I.7 : Vocabulaire actif et vocabulaire passif**

Chaque langue contient des mots indéfinis. La somme de ses mots c'est le lexique.

À partir ses milliers mots la personne va comprendre une grande partie des mots, mais il va utiliser juste une petite partie de mots pour pouvoir communiquer dans notre quotidien et son entourage.

Les mots qu'il utilise effectivement forme le vocabulaire actif, alors que la partie reste forme le vocabulaire passif.

Ce lexique n'est aucun moment complet et statique, mais évolue au fur et à mesure que l'individu apprend et oublie.

Le plus important c'est durant l'apprentissage du vocabulaire quand un apprenant de la langue française apprend un mot comme par exemple "langue", il va réfléchir que le sens de ce mot est " la langue française ou anglaise" il ne sait pas que ce mot signifie autre sens qui est "une partie du corps.

Dans ce cas, une signification du mot fait partie du vocabulaire actif, et l'autre signification fait partie du vocabulaire passif.

Selon Bazin- Jean Michel (2008 : p 53), le vocabulaire actif : « *Désigne l'ensemble des mots que vous utilisez régulièrement pour communiquer par l'écrit ou par l'oral* ».

L'ensemble de mots connaît par un apprenant et qu'il peut utiliser dans des situations de communication c'est **le vocabulaire actif**.

Pour Bazin Jean Michel (2008 : p53) le vocabulaire passif : « *Désigne l'ensemble des mots dont vous connaissez le sens, et vous êtes capable de comprendre dans un texte ou lorsque quelqu'un vous parle, mais vous n'employez pas vous-même* ».

Le vocabulaire passif c'est la somme des mots qu'un apprenant connaît et comprends leur sens, mais qu'il ne peut pas utiliser.

#### **I.7.1. Comment faire passer du vocabulaire passif au vocabulaire actif :**

Apprendre les mots est très important, mais le plus important est de rendre l'apprenant capable d'utiliser ces vocabulaires dans son contexte oral ou écrit, qui lui permettant de passer de vocabulaire passif au vocabulaire actif.

Pour laisser le mot passer du vocabulaire passif au vocabulaire actif et stocker dans la mémoire à long terme, nous devons prendre le, étudier le et l'utiliser (7 à 10 fois) par voie orale et écrite dans une variété de contextes et sur une période réduire le temps.

### **I.7.2. Stratégies pour passer de vocabulaire passif au vocabulaire actif**

- Encourager l'élève à la lecture personnelle, la plupart des nouveaux mots appris proviennent de la lecture.
- Définir des mots avant de lire le texte, dont l'élève bénéficie dans de nombreux domaines pour les étudier et déterminer leur sens.
- Apprendre à l'élève à s'habituer à utiliser le dictionnaire pour comprendre le sens des mots difficiles.
- Donner l'occasion aux apprenants d'intégrer les nouveaux mots dans des phrases simples.
- L'utilisation fonctionnelle : grâce à laquelle nous faisons en sorte que l'étudiant traite le nouveau mot en profondeur au lieu d'apprendre une définition simple.
- Répétition : présenter le même mot dans plusieurs contextes pour amener l'élève à le reconnaître automatiquement.
- Utiliser les relations sémantiques afin de faciliter la compréhension comme les synonymes : malin = rusé, et les antonymes : gentil ≠ méchant.
- Jouer au jeu Time's up : à partir ce jeu l'apprenant est obligé à retrouver des mots.
- Les leçons des mots : questionnement en profondeur du s'en des mots généralisation du sens.
- Les ateliers de communication : situations réelles pour faire vivre aux enfants les règles de la communication.

### **I.8 : Les stratégies d'enseignement /apprentissage du lexique**

Dans tous les domaines nous devons suivre des stratégies afin de faciliter toute complexité dans n'importe quel domaine. Ces stratégies sont très importantes pour l'apprenant pour améliorer son apprentissage, faciliter son acquisition et de savoir l'application de connaissances durant l'apprentissage.

## Chapitre I : Définitions des notions de base et les stratégies d'enseignement/apprentissage de vocabulaire

---

À travers cet intitulé, nous allons chercher à savoir les différentes stratégies d'enseignement /apprentissage du vocabulaire, leur importance et comment connaître les stratégies appropriées pour apprendre le lexique aux apprenants.

Tout d'abord, on doit connaître le sens de stratégie d'apprentissage :

Selon Boulet, Savoie-Zajc & Chevrier (1996 : p 2) : « *Les stratégies d'apprentissage sont des activités effectuées par l'apprenant afin de faciliter l'acquisition, l'entreposage, le rappel et l'application de connaissances au moment d'apprentissage* ».

Cela veut dire que les stratégies d'apprentissage sont les activités entreprises par l'apprenant pour faciliter l'acquisition, le stockage et l'utilisation des connaissances pendant l'apprentissage.

Dans le contexte de l'apprentissage scolaire : les stratégies d'apprentissage sont utilisées comme un terme générique pour désigner tous les comportements adoptés par l'apprenant en train d'apprendre, et tout ce qui peut influencer la façon dont il va faire.

Weinsten et Mayer (1986 : p 48) proposent que les stratégies d'apprentissage :

« *Sont des moyens que l'étudiant utilise pour acquérir, intégrer et se rappeler les connaissances qu'on lui enseigne* ».

D'après O'Malley et Chamot (1990 : p 1) les stratégies d'apprentissage sont :

« *Des manières spéciales de traiter l'information qui assurent la compréhension, l'apprentissage ou la conversation des informations* ».

Selon CYR (1998 : p 5) les stratégies d'apprentissage : « *Un ensemble d'opération mise en œuvre par les apprenants pour acquérir, intégrer et réutiliser la langue cible* ».

On remarque que la notion des stratégies d'apprentissage a plusieurs définitions. Elle se présente à partir d'opération mené par l'apprenant, c'est-à-dire se sont toutes technique traiter par l'apprenant afin d'améliorer son apprentissage.

**I.8.1. Les différentes stratégies d'enseignement /apprentissage du lexique :**

**I.8.1.1. La classification selon Rubin (1989) :**

Rubin (1989 : p 35) définit les stratégies d'apprentissage comme :

*« Un ensemble d'opération mise en œuvre par l'élève afin de saisir ou de comprendre la langue cible, de l'intégrer dans sa mémoire à long terme et de la réutiliser ».*

Rubin propose trois stratégies d'apprentissage, puis il subdivise ses grandes stratégies en sous- stratégies :

- Des stratégies liées aux processus de compréhension ou de saisie de données.
- Des stratégies liées aux processus d'entreposage ou de mémorisation.
- Des stratégies liées aux processus de récupération et de réutilisation.

Poursuivant, les stratégies liées aux processus de compréhension sont subdivisées en :

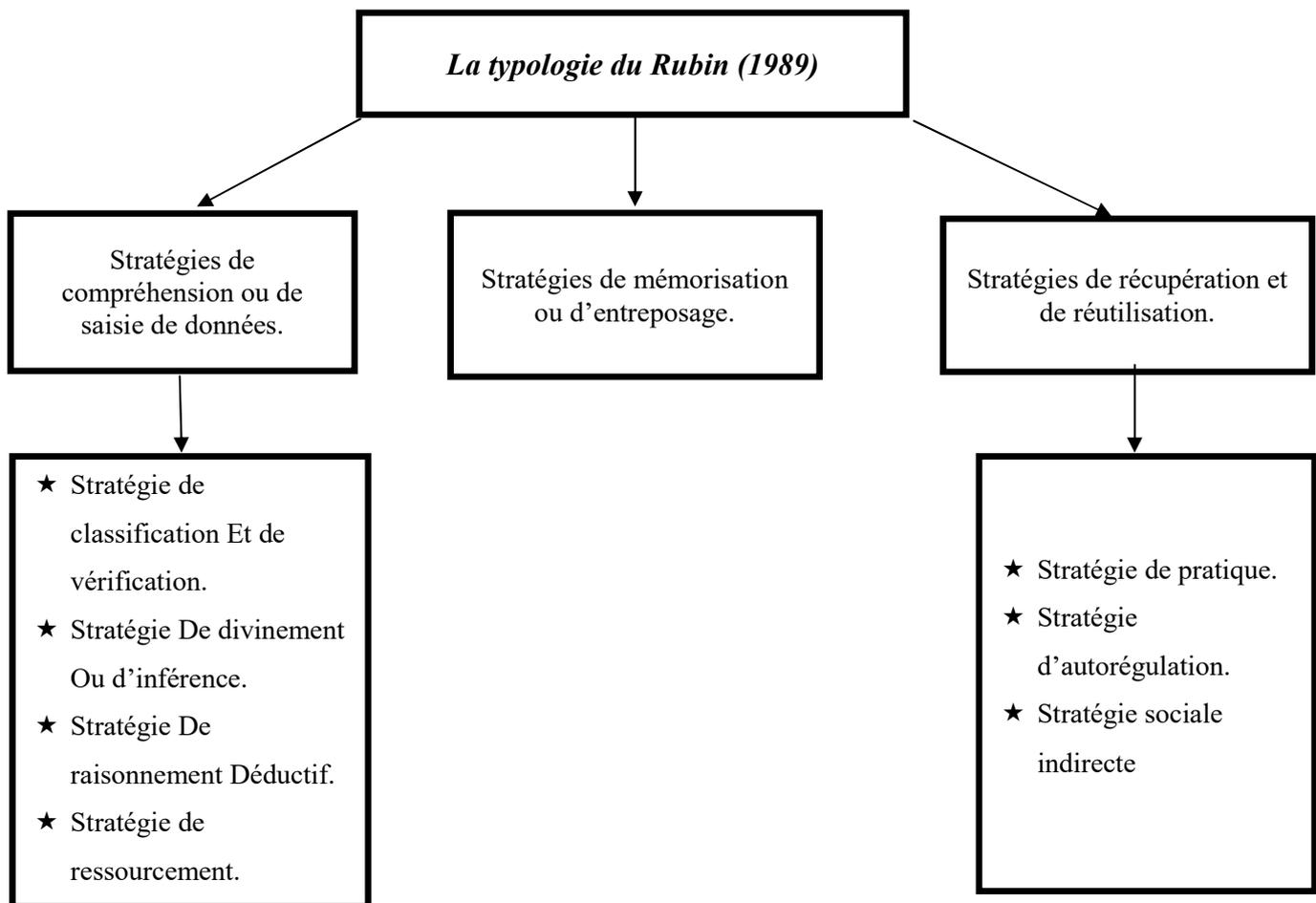
- Stratégies de classification et de vérification.
- Stratégies de devinement ou d'inférence.
- Stratégies de raisonnement déductif.

Stratégies de ressourcement.

Pour les stratégies liées aux processus de récupération et de réutilisation sont devisées en trois :

- Stratégies de pratique.
- Stratégies d'auto régulation.
- Stratégies sociales indirectes.

À partir les stratégies d'apprentissage qui propose Rubin en1989, l'apprenant peut communiquer facilement soit à l'écrit ou à l'oral à travers l'utilisation de ses stratégies qui sont : la *compréhension*, la *réutilisation* et la *récupération*, et la *mémorisation*.



**Figure I-2 : La classification des stratégies d'apprentissage selon Rubin 1989**

### **I.8.1.2. Les stratégies d'apprentissage selon Oxford (1990) :**

Les stratégies d'apprentissage selon Oxford (CYR 1990 : p 30) sont :

« *Des procédures utilisées par les apprenants pour améliorer leur apprentissage* », et plus loin « *des outils pour une implication active et autonome* ».

Oxford propose une classification des stratégies d'apprentissage très détaillée. Tout d'abord, il les classe en deux grandes stratégies, directes et indirectes. Les stratégies directes qui concernent directement la langue, les stratégies indirectes qui concernent la gestion des processus d'apprentissage.

Ces deux grandes stratégies sont divisées en six grandes catégories. Les stratégies directes rassemblent les stratégies « *mnémonique, cognitive, compensatoire* », et les stratégies indirectes rassemblent les stratégies « *Métacognitives, affectives et sociales* ».

Chacun de ses stratégies sont subdivisées en sous catégories spécifiques.

- **Les stratégies directes :** elles impliquent une manipulation de la langue cible nécessitent un traitement mental de la langue. Ils sont répartis en trois catégories :

**1) Stratégies mnémorique :** dont laquelle l'apprenant enregistre l'information dans sa mémoire puis la réutiliser dans des situations de communication. Elles regroupent :

- Création de liens mentaux : comme le regroupement en unités significative, l'association, l'élaboration, contextualisation.
- Utilisation des images/des sens : comme établir un champ sémantique, utilisation des images, des mots Clés, et la représentation des sens en mémoire.
- Utiliser des actions : reproduire physiquement une action.

**2) Stratégies cognitive :** elles sont utilisées pour lier l'information nouvelle avec existants pour le transformer. Elles ont trait à :

- La pratique de la langue : répétition, pratique en classe de langue, les sens et les graphiques.
- L'analyse et le raisonnement : raisonnement déductif, traduction
- Créer des structures : prendre des notes, résumer, souligné.

**3) Stratégies compensatoire :**

- Recourt l'apprenant pour résoudre ses difficultés de compréhension et de production.
- Devenir intelligent : utilisation des indices linguistique.
- Surmonter ses lacunes à l'oral et à l'écrit : utiliser la L1, mimer ou faire des pistes, inventer des mots, paraphrases.

- **Les stratégies indirectes :** entourent, encadrent, ou soutiennent l'apprentissage. Elles ont pour but de le faciliter, elles se répartissent en trois types :

**1) Les stratégies métacognitives :** sont celles de

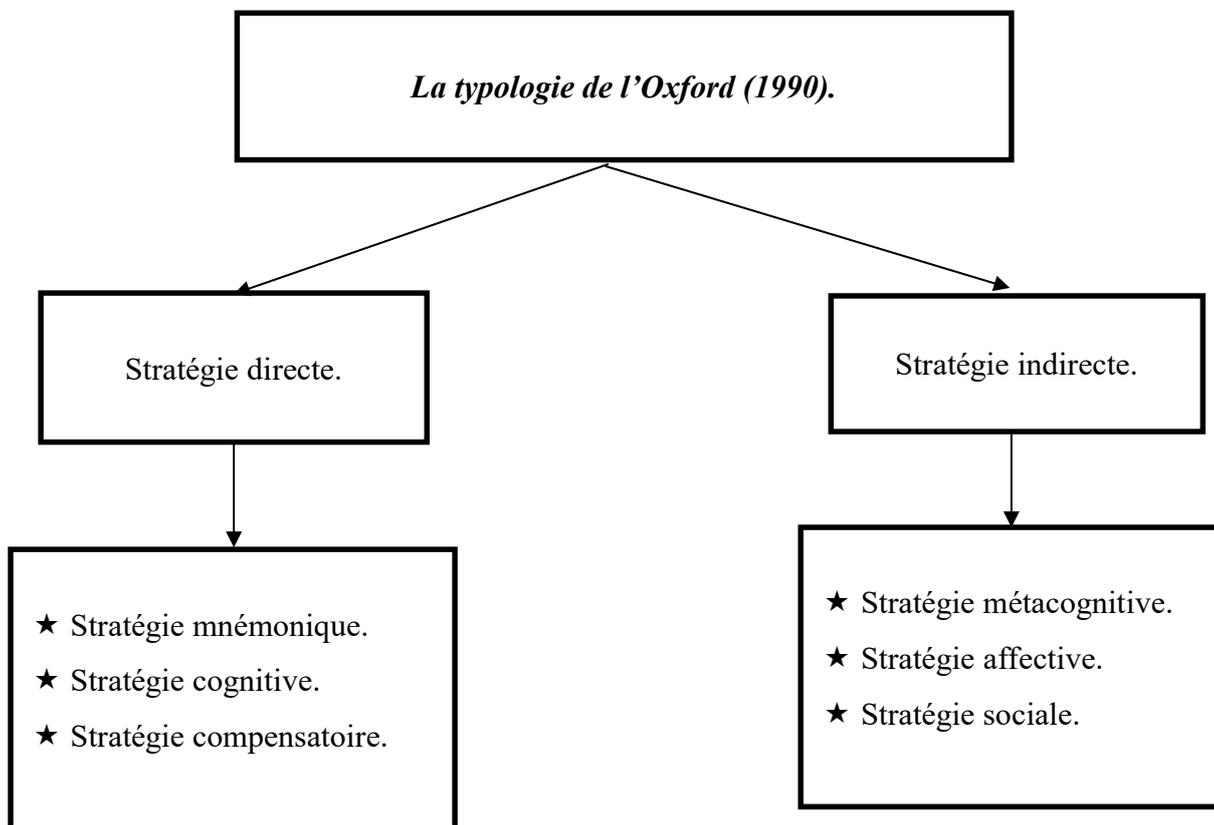
- Centrées ses apprentissages. Exemple : Examiner la matière à apprendre établir des liens, prêter attention, retarder la production afin de concentrer sur la compréhension.
- Planifier et d'aménager ses apprentissages, Exemple : découvrir comment la langue s'apprendre, s'organiser, se fixer, planifier l'exécution d'une tâche langagière, et identifier le but de cette tâche.
- Évaluer ses apprentissages, Exemple : d'autocontrôler, s'autoévaluer.

**2) Les stratégies affectives :** concernant le contrôle, la gestion des émotions et la motivation des apprenants. Elles sont constituées de :

- La réduction de l'anxiété : l'utilisation de la musique.
- L'auto-encouragement : faire des déclarations passives.
- La prise de la température émotionnelle : l'écriture d'un journal d'apprentissage.

**3) Les stratégies sociales :** permettent d'entrer en contact avec les autres. Elles comportent :

- La question.
- La coopération avec les autres.
- L'empathie envers les autres.



**Figure I-3 : Classification des stratégies d'apprentissage selon Oxford (1990)**

### **I.8.1.3. Les stratégies d'apprentissage selon O'Malley et Chamot (1990)**

O'Malley et Chamot distinguent trois stratégies :

➤ **Les stratégies métacognitives** : selon Paul Cyr (1990 : p42-46) :

*« Les stratégies métacognitives consiste essentiellement à réfléchir sur son processus d'apprentissage, à comprendre les conditions à qui le favorisent, à organiser ou à planifier ses activités en vue de faire des apprentissages, à s'autoévaluer et s'autocorriger ».*

À partir cette citation nous comprend que l'apprenant a la capacité de percevoir et de modifier ces informations afin de développer. Ses stratégies sont identifiées par Chamot comme :

- L'anticipation ou la planification
- L'attention générale.
- L'attention sélective.
- L'autogestion.
- L'autorégulation.
- L'auto-évaluation.
- L'identification d'un problème.

➤ **Les stratégies cognitives** concernant : Paul Cyr (1996 : p 46-47)

*« L'interaction entre l'apprenant et la matière à l'étude, la manipulation mentale et physique de cette matière et l'application de technique spécifiques en vue de résoudre un problème ou d'exécuter une tâche d'apprentissage ».*

Elles sont composées de onze sous stratégies :

- La répétition.
- L'utilisation des ressources.
- Le classement et le regroupement.
- La prise de notes.
- La déduction et l'induction.
- La substitution.
- L'élaboration.
- Le résumé.
- La traduction.
- Le transfert des connaissances.
- L'inférence.

➤ **Les stratégies socio- affectives** : son but est d'améliorer l'apprentissage.

Elles sont composées de quatre sous stratégies :

- La question de clarification.
- La coopération.
- Le contrôle des émotions.
- L'auto – renforcement.

CLASSIFICATION DES STRATÉGIES : APERÇU GÉNÉRAL
--

<p><i>Les stratégies métacognitives</i> impliquent une réflexion sur le processus d'apprentissage, une préparation en vue de l'apprentissage, le contrôle ou le monitoring des activités d'apprentissage anal que l'auto-évaluation.</p>
--

- |  |
|--|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. L'anticipation ou la planification planning.</li><li>2. L'attention générale (directed attention).</li><li>3. L'attention sélective (selective attention)</li><li>4. L'autogestion (self management).</li><li>5. L'autorégulation (self monitoring).</li><li>6. L'identification d'un problème (problème identification).</li><li>7. L'auto-évaluation.</li></ol> |
|--|

<p><i>Les stratégies cognitives</i> impliquent une interaction avec la matière à réduire, une manipulation mentale ou physique de cette matière et une application de techniques spécifiques dans l'exécution d'une tâche d'apprentissage.</p>
--

- |  |
|--|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. La répétition (répétition).</li><li>2. L'utilisation de ressources (resourcing)</li><li>3. Le classement ou le regroupement (regrouping)</li><li>4. La prise de notes.</li><li>5. La déduction ou l'induction (deduction/induction).</li><li>6. La substitution.</li><li>7. L'élaboration (elaboration)</li><li>8. Le résumé.</li><li>9. La traduction (translation)</li><li>10. Le transfert des connaissances.</li><li>11. L'inférence.</li></ol> |
|--|

*Les stratégies socio-affectives* impliquent l'interaction avec une autre personne, dans le but de favoriser l'apprentissage, et le contrôle de la dimension affective accompagnant l'apprentissage.

1. La clarification/vérification.
2. La coopération.
3. Le contrôle des émotions.
4. L'auto renforcement.

**Source : O'Malley et Chamot 1990 137-139.**

**Tableau I-7 : Classification selon O'MALLEY et Chamot 1990**

Pour conclure, l'enseignement de lexique est une tâche très importante dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Le vocabulaire devient très nécessaire lors de l'acquisition d'une nouvelle langue. Apprendre une langue étrangère c'est-à-dire apprendre le lexique de cette langue, son lexique on ne peut pas maîtriser une langue, ni parler, ni communiquer dans n'importe quelle situation de communication.

---

## **Chapitre II :**

**L'enseignement/Apprentissage de vocabulaire.**

---

La compétence en vocabulaire est l'une des composantes essentielles de l'apprentissage d'une langue étrangère et, par l'acquisition, elle favorise la compréhension des unités lexicales et la capacité d'utiliser des mots en contexte.

Une langue étrangère nécessite la bonne utilisation des compétences linguistiques dans des situations de communication.

La recherche de vocabulaire est une approche méthodologique, Il aide les formateurs d'enseignants à sélectionner les matériaux, à acquérir cette compétence et à identifier les activités appropriées pour résoudre les difficultés rencontrées dans l'apprentissage.

Dans ce chapitre, nous allons montrer les principes et les méthodologies d'enseignement /apprentissage du vocabulaire, les objectifs d'une approche lexicale , qu'est-ce qu'une compétence , la compétence lexicale et ses composantes, la place du vocabulaire dans l'enseignement du FLE, comment enseigner le vocabulaire, le rôle de l'enseignant , les outils didactiques, les activités proposées pendant l'enseignement de vocabulaire, les difficultés rencontrées par les enseignants dans l'enseignement de vocabulaire, et les difficultés rencontrées par les apprenants pendant l'acquisition de vocabulaire.

### **II.1. Principes et méthodologies d'enseignement du vocabulaire**

L'enseignement du vocabulaire est une partie essentielle de l'étude des langues, et l'enseignant doit sacrifier son attention pour préparer ses leçons. Tout d'abord, il est utile de mentionner quelques principes qui ont été proposés pour guider les professeurs dans leur enseignement.

Avant tout, il doit avoir une prononciation correcte. Il est également important qu'il écrive lisiblement. Il doit s'habituer à mémoriser des mots car les élèves n'ont pas un vocabulaire étendu.

L'élève commence par écouter puis par comprendre ce qu'on lui dit. L'enseignant introduit le mot nouveau par un geste ou une image en le nommant : c'est ce qu'on appelle « présentation ».

Il ne l'isolera jamais car nous voulons souligner que le mot isolé n'est qu'un phonème ou une combinaison de sons, et il le mettra en contexte (une petite phrase en exemple).

D'après André Reboullet (1971 : p 15) « *Enseigner la langue consiste à enseigner des structures et non pas des mots ou des notions isolées. Donc l'unité minimale de l'enseignement sera la phrase* ».

A partir ce qu'il dit André, l'enseignement des langues est constitué de structures didactiques et non de mots ou de concepts isolés. La phrase est l'unité minimale de l'enseignement.

Puis les élèves reproduisent ce qu'ils ont entendu. Là, l'enseignant s'assure que la prononciation est correcte, la leçon doit être un dialogue, et cela se fait toujours par question et réponse (entre l'enseignant et les élèves) ; De cette façon, l'enseignant s'assurera de la réutilisation des termes qu'il a enseignés.

Nation (2001 ; p 385) propose des principes présentés dans le tableau ci-dessous. Ces principes sont des lignes directrices qui peuvent avoir un impact significatif sur le type de vocabulaire à privilégier, la manière dont le vocabulaire est enseigné et comment les connaissances des élèves sont-elles évaluées ?

*Principes d'enseignement du vocabulaire*

**Contenu et séquençage :**

Utiliser la fréquence et le rang de fréquence comme moyen pour décider quel vocabulaire Apprendre et dans quel ordre l'apprendre.

Entraîner les élèves de façon adéquate aux stratégies essentielles d'apprentissage du vocabulaire.

Chaque mot de vocabulaire doit recevoir l'attention nécessaire suivant la quantité d'effort de l'apprentissage qu'il représente.

Fournir l'opportunité d'apprendre les différents aspects de la connaissance d'un mot.

Éviter les interférences en présentant le vocabulaire dans son utilisation normale plutôt que dans des groupes de synonymes, antonymes, associations libres ou champs lexicaux.

Traiter les mots de vocabulaire de haute fréquence en se concentrant sur les mots eux-mêmes et traiter le vocabulaire de basse fréquence en se concentrant sur le contrôle des stratégies.

**Format et présentation :**

S'assurer que le vocabulaire de haute fréquence ciblé apparaisse dans les quatre éléments d'input focalisé sur le sens des items, apprentissage focalisé sur la langue, output focalisé sur le sens des items, et développement de l'aisance à l'oral.

Fournir une opportunité de recherche de mots espacée, répétée et productive afin d'assurer une croissance cumulée.

Utiliser des activités de traitement en profondeur.

**Contrôle et appréciation :**

Tester les apprenants pour voir sur quel vocabulaire ils doivent se concentrer.

Utiliser le contrôle et l'appréciation pour motiver les apprenants motivés.

Encourager et aider les apprenants à avoir une réflexion sur leur apprentissage.

**Tableau II-1 : Principes d'enseignement du vocabulaire (Nation 2001, p 385, notre traduction).**

Nation (2001) donne quelques principes qui sont suivis par les professeurs et les personnes qui créent des cours. Ces principes ne sont pas connus aujourd'hui :

- Tout le vocabulaire doit être appris en contexte.
- On ne doit pas utiliser la langue maternelle comme moyen de présenter le sens du mot.
- Utiliser des dictionnaires monologues au lieu des dictionnaires bilingues, pour comprendre le sens du mot.
- Le vocabulaire doit être introduit à travers des groupes lexicaux.

## **II.2. Les objectifs d'une approche lexicale**

Le vocabulaire est la clé du développement de la compétence langagière chez les apprenants d'une langue seconde.

L'acquisition d'une langue étrangère nécessite l'utilisation de connaissances linguistiques dans une situation communicative pour répondre aux objectifs et aux besoins des apprenants.

Pour cela, l'enseignant doit aider les apprenants à développer ses compétences langagières et lexicales, notamment la compétence lexicale qui est l'un des éléments indispensables à l'apprentissage d'une langue étrangère, qui vise à prendre en compte les besoins réels des élèves lorsqu'il doivent communiquer en langue étrangère afin de corriger les éventuelles fautes d'une part, et d'autre part, d'augmenter le stock de vocabulaire des apprenants.

Un élève doué de compétence lexicale possède une richesse lexicale qui lui permet d'écrire et de parler avec une plus grande aisance.

Selon Read (2000), les mesures de la richesse lexicale dans l'écriture des élèves comprennent au moins quatre aspects : la variance lexicale, c'est-à-dire l'utilisation correcte des synonymes et des hyper synonymes, notamment ; complexité lexicale indiquée par l'utilisation de mots rares ou à basse fréquence ; Densité lexicale attestée par l'utilisation de mots lexicaux, noms, verbes et adjectifs (par rapport aux mots grammaticaux tels que prépositions, conjonctions et adverbes ; voir (Ure, 1971) et un faible nombre d'erreurs lexicales, qui représentent une prise de conscience de l'orthographe, de la syntaxe, et la terminologie sémantique des mots ainsi qu'une utilisation juste, précise et appropriée.

### II.2.1. Qu'est-ce qu'une compétence

Selon Maurice de Montmolin compétence est :

*« Un ensemble hiérarchisé de savoirs, de savoir-faire, de conduites-types, de procédures standard, de types de raisonnement que l'on peut mettre en œuvre dans un apprentissage nouveau ».*

Montmolin nous amène à comprendre que la *« compétence est une collection de savoirs et de savoir-faire, types de comportement, procédures standard et types de pensée qui peuvent être en action dans un nouvel apprentissage ».*

Quant à Malglaive (1993 : p 30), la compétence est : *« savoir en usage désignant une totalité complexe et mouvante, mais structurée, opératoire, c'est-à-dire ajuster à l'action et ses différentes occurrences ».*

Cette citation nous amène à comprendre que la compétence est un savoir appliqué qui représente un ensemble complexe et dynamique, mais structuré et fonctionnel, adapté à l'intrigue et à ses divers événements.

Reogiers dans Scallon, (2004 : p 105) :

*« Une compétence est la possibilité, pour un individu, de mobiliser de manière intériorisée un ensemble intégré de ressource en vue de résoudre une famille de situation problème ».*

Cela veut dire qu'une compétence est la capacité d'une personne de recruter des ressources afin de résoudre des situations problèmes.

D'après Zarifian Phillippe (1994 : p74) :

*« La compétence est une intelligence pratique qui s'appuie sur des connaissances acquises et les transforme avec d'autant plus de force que la diversité des situations augmente ».*

Selon Philippe Zarifian (1999 : p 70) : *« la compétence est la prise d'initiative et de responsabilité de l'individu sur des situations professionnelles auxquelles il est confronté ».*

A partir ces deux citations on peut dire que la compétence est l'intelligence pratique qui s'appuie sur les connaissances acquises et les met en pratique dans des situations plus diverses. Elle est l'initiative et la responsabilité d'un individu dans les situations professionnelles.

Guy le Boterf (1994 : p 175) défini :

« La capacité d'un individu à mobiliser ses ressources (savoir, savoir -faire, savoir - être) afin de résoudre des problèmes dans un contexte professionnel donné de manière à répondre aux exigences de l'organisation ».

Une capacité d'un individu à mobiliser ses ressources (savoirs, savoir-faire, savoir-faire) pour résoudre des problèmes et répondre à des besoins organisationnels dans des situations professionnelles particulières.

La didactique des langues étrangères a retenu le terme « **compétence** » pour désigner « l'ensemble des connaissances, des habiletés et des dispositions qui permettent d'agir ».

(Conseil de l'Europe, 2001 : p 15).

La compétence abordée par le CECRL : « c'est la possibilité de faire quelque chose qui se voit et qui peut s'évaluer de manière opérationnelle ». (2001 : p82). Cette définition est liée l'action d'un individu.

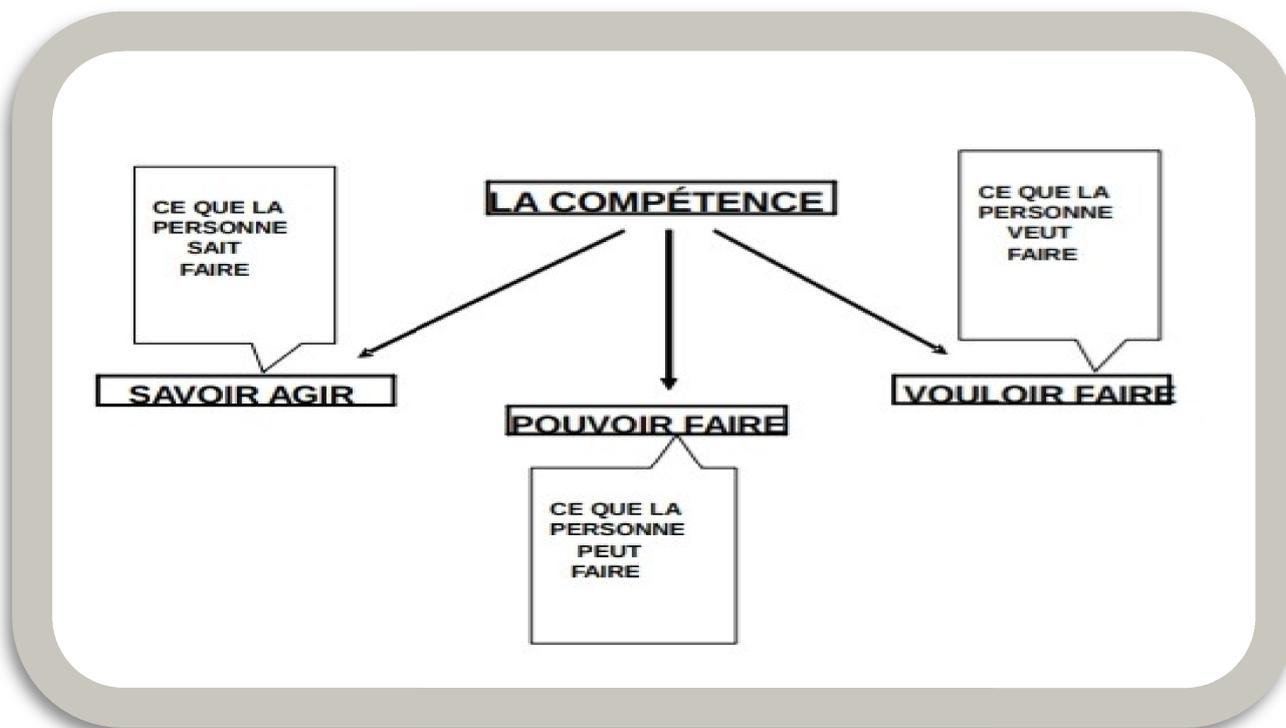


Figure II-1: - Schéma de la notion de compétence

### II.2.2. La compétence lexicale

Selon la définition de Cadre Européen Commun de Référence des Langues la compétence lexicale est définie comme « *la connaissance et la capacité à utiliser le vocabulaire d'une langue* ». (CECRL 2001 : 87).

D'après cette citation on comprend que la compétence lexicale est la possibilité de pratiquer le vocabulaire d'une nouvelle langue.

Tremblay (2009 : p 121) définit la compétence lexicale comme :

*« Un ensemble de connaissances (lexicales) et d'habiletés (lexicales) qui permettent d'utiliser efficacement le lexique de la langue (unités lexicales et autres entités lexicales) en situation de communication linguistique, que ce soit en production ou en réception, à l'oral ou à l'écrit ».*

Pour cela, on dit que la compétence lexicale est constituée de connaissances et d'habiletés lexicales qui aident les gens à améliorer leur capacité à apprendre et à utiliser la langue de façon appropriée, compte tenu de la situation qui en résulte.

Plus précisément, la compétence lexicale implique une compréhension approfondie de toutes les composantes lexicales d'une langue ainsi que la capacité de les comprendre et de les appliquer. On peut donc affirmer que la compétence lexicale est liée au nombre d'unités lexicales connues (connaissances mémorisées) et à la capacité de les ordonner (mémoire structurée). Elle nécessite la mobilisation de ces unités ainsi que l'application de ces compétences et connaissances à une variété de circonstances hypothétiques.

Olha Lutse-Chaa (2009 : p124) empruntée à Henri Holec cite la définition suivante de la compétence lexicale :

*« C'est la capacité [chez l'apprenant] de comprendre, oralement et/ou à l'écrit, d'utiliser dans ses productions orales et/ou écrites, [...] les mots qu'il va rencontrer ou dont il aura besoin dans les situations de communication particulières où il aura à assumer des rôles discursifs ».*

Cette citation nous amène à comprendre que la compétence lexicale c'est la possibilité de l'apprenant de savoir comment utiliser les mots dans les productions écrites et orales ou dans une situation de communication appropriée.

**II.2.3. Les composantes de la compétence lexicale****II.2.3.1. Composantes linguistiques :**

C'est la connaissance des items lexicaux et de leurs formes orales et écrite, leur structure et leur sens.

**II.2.3.2. Composantes discursifs :**

C'est-à-dire la connaissance et la maîtrise des différents types de discours et de leur construction. En fonction des paramètres de la situation de communication dans laquelle ils sont placés généré.

**II.2.3.3. Composantes de référence :**

En d'autres termes, la connaissance du terrain.

**II.2.3.4. Composantes socioculturels :**

C'est-à-dire la connaissance et la maîtrise de : Règles sociales et normes d'unité, connaissance de l'histoire culturelle, objets sociaux des relations humaines expérimenté : objets du monde et leurs relations.

**II.2.3.5. Composantes stratégiques :**

La capacité de choisir des mots appropriés dans des situations de communication pour atteindre un objectif spécifique.

**II.3. La place du vocabulaire dans l'enseignement du FLE**

Le vocabulaire est très important lors de l'apprentissage d'une langue étrangère, parce que les gens communiquent d'abord avec des mots.

Selon Read (2000), ce sont les mots, qui aident les apprenants à former des phrases, et non pas des phrases qui aident à former des mots.

D'abord, pour apprendre à écrire ou à parler, il faut commencer par employer un certain nombre de mots. Ensuite, Alqathani (2015) montre que le vocabulaire est essentiel pour communiquer dans une langue étrangère. Puis il a dit que l'apprenant commence toujours par acheter un dictionnaire, cela rend l'apprentissage des mots plus facile et plus motivant, parce qu'apprendre quelque chose de nouveau donne souvent de la joie aux apprenants. Enfin, l'apprentissage du vocabulaire enrichit le répertoire linguistique et culturel de l'apprenant.

D'abord les enfants ont souvent des difficultés à s'exprimer verbalement, puis à passer de l'expression orale à l'expression écrite. A chaque instant de sa vie, il est exposé à de

nouveaux mots. Avec sa famille, il écoute la radio, écoute des programmes télévisés et lit beaucoup d'affiches dans la rue et lors de divers cours à l'école. Mais ces mots, peu importe combien de fois l'enfant les entend ou les lit, ne les ont pas vraiment. La plupart du temps, la mauvaise signification est donnée. Par conséquent, c'est le rôle de l'école de compléter d'abord la connaissance de ces mots, de clarifier leur sens, puis d'élargir les connaissances de l'enfant sur la langue.

Dans cette perspective, l'enfant acquiert le sens et l'utilisation correcte de nouveaux mots grâce à un vocabulaire qui est à la base d'autres matières.

#### II.4. Comment enseigner le vocabulaire

Le plus important, quand on apprend une langue étrangère c'est d'abord apprendre le vocabulaire de cette langue. Pour acquérir ce dernier les enseignants doivent pratiquer une méthode très efficace et passer par des étapes afin de transmettre des savoirs, ils doivent choisir le style d'enseignement, la configuration de la salle, la sélection et la présentation du vocabulaire.

##### II.4.1. Style d'enseignement :

Le psychologue américain Kurt Lewin a déclaré : trois styles d'enseignement :

Style autoritaire, style laissez-faire, et style démocratique.

- a) **Le style autoritaire** : les enseignants dominant, donnent des ordres et exigent l'obéissance. Il peut punir les apprenants, ne respecte pas leurs besoins et ne les laisse pas être créatifs. A l'inverse, il exige des réponses exactes et ne les accepte pas. Les classes sous-direction autoritaire affichent de bons résultats, mais uniquement en présence d'un enseignant. Dans le même temps, la relation entre les apprenants est également tendue.
- b) **Le style de laissez-faire** : l'enseignant ne microgère pas trop la classe. Il ne donne pas d'ordres et parle sous des formes impersonnelles, comme « Il faut », dans sa correspondance. Parfois, ce sont des enseignants qui ne se font pas confiance ou qui rejettent la manière autoritaire. Ils ne sont pas de bons organisateurs et la classe dans laquelle ils se trouvaient n'a pas atteint les objectifs qu'ils s'étaient fixés. Parce qu'ils ne savent pas quoi faire, le comportement des participants semble chaotique. Ce style est l'antithèse de style autoritaire.
- c) **Le style démocratique** : l'enseignant surveille la classe, donne des directives et fournit simultanément un espace de discussion. Les participants ont de meilleures relations entre

eux, sont conscients de leurs limites et savent de quoi ils sont capables. Le professeur leur offre un espace où ils peuvent être actifs et créatifs, aidant à façonner à la fois leur personnalité individuelle et la classe dans son ensemble. Les apprenants se portent bien et deviennent plus indépendants ; ils sont capables de résoudre des problèmes même lorsque leur professeur n'est pas là. Ce style se trouve au milieu entre les deux précédents.

#### II.4.2. La classe

Une classe est définitivement une composante nécessaire de l'enseignement. Les éléments fondamentaux d'une classe sont l'enseignant et les élèves. Une classe n'est pas seulement un groupe d'élèves et leur professeur ; c'est aussi le lieu où se déroule l'instruction, ainsi que le temps, le contenu et l'organisation générale. L'enseignant doit modifier le cours pour s'adapter aux besoins des

Élèves ainsi qu'aux contraintes de temps. Ce n'est pas juste le temps, aussi l'espace et le nombre d'apprenants affectent la leçon. Le seul facteur qu'un enseignant peut modifier est la configuration de la salle. Les enseignants peuvent les modifier au besoin pour leur méthodologie. Les configurations les plus utilisées sont : la configuration traditionnelle, la configuration en face à face, la configuration fer à cheval et la configuration en tables séparées.

a) **La configuration traditionnelle** : Les tables sont disposées en rangée, l'une derrière l'autre, avec l'enseignant devant. Cette configuration convient aux explications et aux présentations des enseignants.

Cela permet à tous les apprenants de voir ce qui se passe sur le tableau devant eux. Il est peu utile pour le travail de groupe et limité dans le dialogue avec des partenaires changeant.

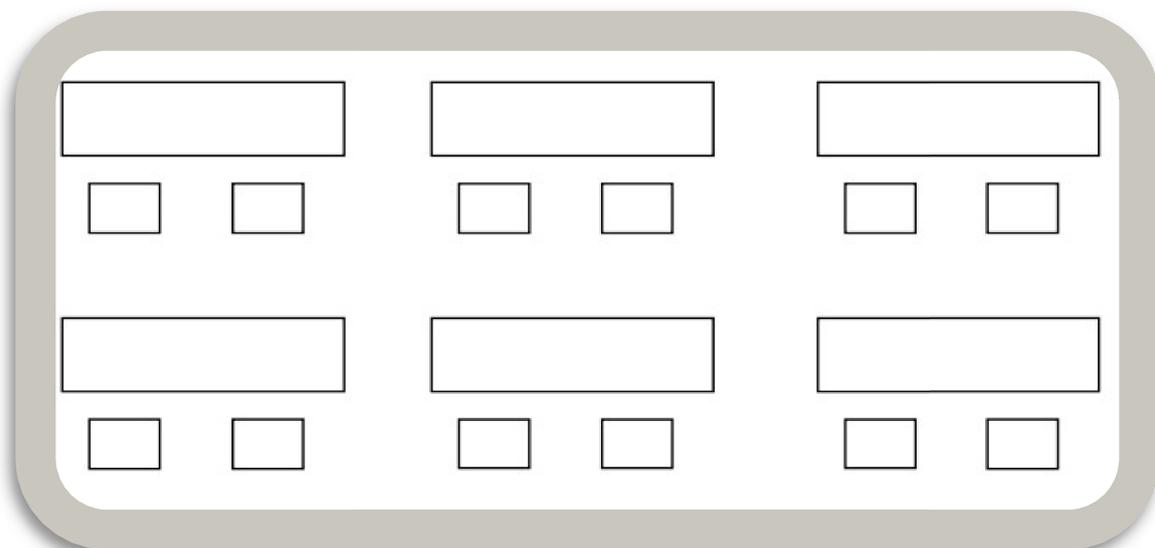


Figure II-2 : La configuration traditionnelle des classes

- b) **Configuration en face à face** : Les tables sont disposées en deux rangées face à face afin que les apprenants puissent communiquer et converser plus facilement.

L'un des inconvénients de cette configuration est la position de l'enseignant. L'enseignant est toujours au bout de la rangée et l'apprenant doit faire demi-tour car elle ne peut pas passer entre les deux rangées.

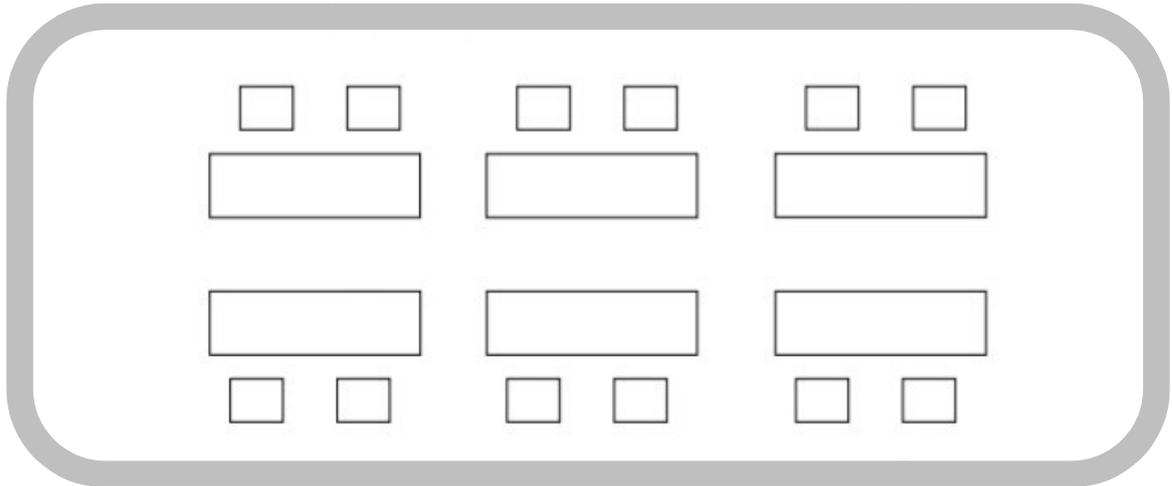


Figure II-3 : Configuration des classes en face à face

- c) **Configuration en fer à cheval** : cette configuration permet l'apprenant a deux partenaires à ses côtés pour qu'ils puissent communiquer. Les apprenants peuvent établir un contact visuel et les enseignants peuvent facilement surveiller le travail des élèves.

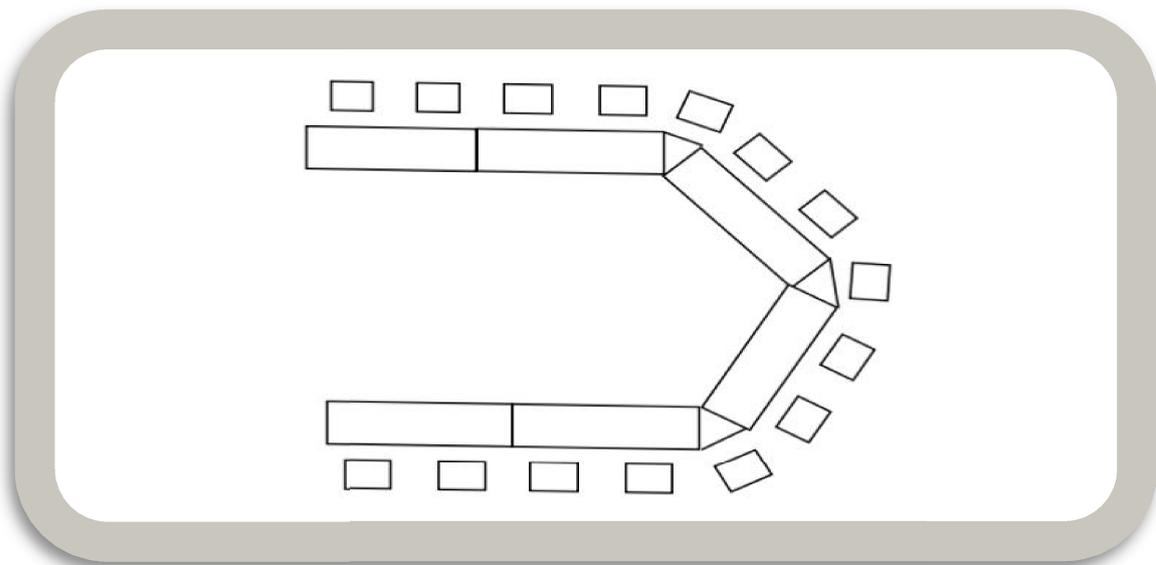
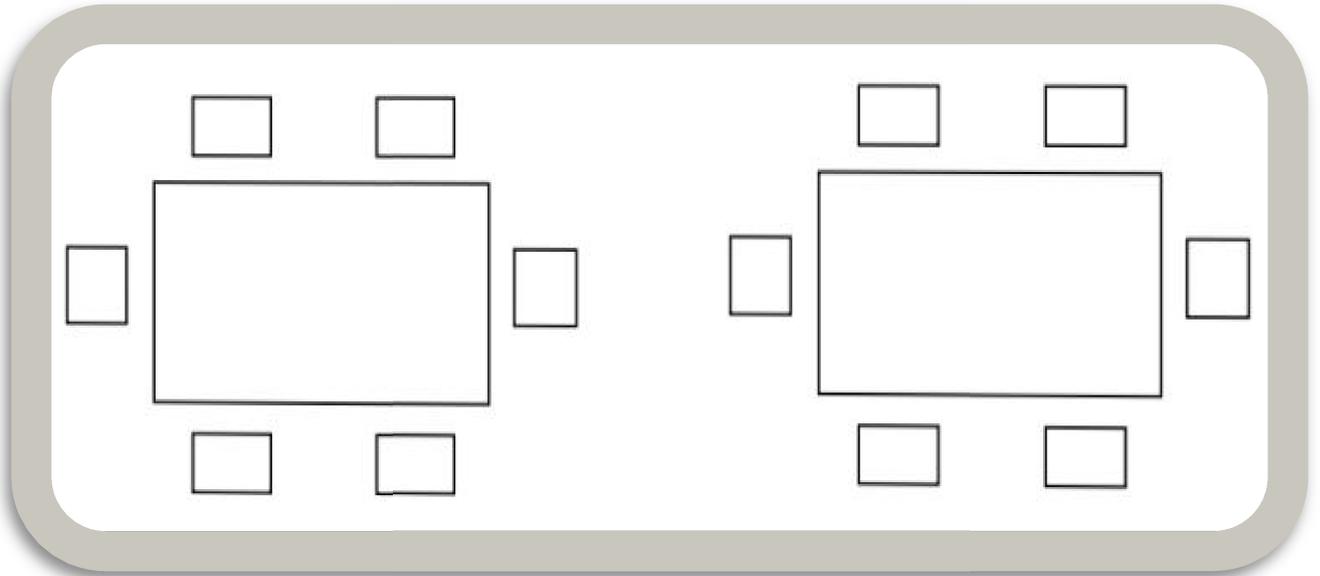


Figure II-4 : Configuration des classes en fer à cheval

- d) **Configuration avec tables séparées** : Avec des chaises disposées autour de la table, cette configuration est très utile pour le travail en groupe. Le principal inconvénient de cette configuration est que certains apprenants ne cessent de changer leur ordre. Retour à l'enseignant même les groupes qui n'ont pas l'habitude de travailler en groupe peuvent voir cette configuration comme une bonne occasion de discuter avec des amis.



**Figure II-5 : Configuration des classes avec tables séparées**

Chacune de ces configurations est avantageuse sous certaines conditions et différents enseignants préfèrent des configurations différentes, mais il est important de reconnaître qu'il existe certaines différences. En pratique, une disposition différente serait plus appropriée, une activité que l'enseignant pourrait modifier et utiliser pour la leçon, puis la remettre dans son ordre d'origine.

### **II.4.3. La sélection de vocabulaire**

Afin de pouvoir choisir le vocabulaire présenté dans le cours de français, l'enseignant doit distinguer les niveaux des apprenants, notamment le niveau débutant ou élémentaire et le niveau avancé.

Au niveau débutant ou élémentaire, l'enseignant se concentre sur les mots concrets et abstraits et les mots liés à la vie quotidienne de l'apprenant. Introduit des synonymes et des antonymes pour montrer aux apprenants comment les mots fonctionnent dans leur contexte. Parfois, il aide avec des dérivations et des fins différentes.

Les apprenants apprennent les nombres, les genres, etc., mais n'apprennent pas grand-chose sur l'étymologie des mots. Il tente de guider les apprenants à adopter des stratégies d'apprentissage et à devenir plus autonomes. Commencer par introduire un vocabulaire plus facile pour les débutants, des mots internationaux ou sa prononciation ne nécessite pas de sons inconnus de l'apprenant.

Aux niveaux avancés, les enseignants encouragent les apprenants à trouver du sens. Guide et soutient les mots, leur usage et leur contexte. Toujours présent pour justifier les hypothèses de l'apprenant. Les apprenants à ce niveau sont très autonomes et travaillent avec un vocabulaire plus complexe et abstrait, améliorant leur productivité et leur compréhension.

Lors du choix du vocabulaire, les enseignants se réfèrent aux textes utilisés en classe. Mais ils ne travaillent pas seulement sur le vocabulaire.

Les manuels scolaires sont souvent incomplets, de sorte que les enseignants ajoutent du vocabulaire qu'ils jugent essentiel ou se produisent. Alors l'enseignant travaille aussi avec des documents authentiques.

#### **II.4.4. La présentation du vocabulaire**

Les apprenants disposent en fait d'un vocabulaire et d'un cahier dans lequel ils écrivent les mots, ils pensent donc à un vocabulaire de langue étrangère comme une liste de mots et leurs traductions en tchèque. Une liste de mots semble être un outil utile. Les apprenants peuvent apprendre des mots très rapidement, mais dans ce cas, ils n'apprennent que des mots isolés sans contexte ni collocations.

À tous les niveaux, il est important de présenter le vocabulaire de manière systématique et en contexte. Le contexte est important pour que les apprenants utilisent correctement les nouveaux mots. Étant donné que tous les apprenants connaissent une autre langue, au moins leur langue maternelle, cela peut les affecter et les empêcher d'utiliser correctement les mots.

#### **II.5. Le rôle de l'enseignant**

- Les enseignants jouent un rôle important non seulement dans l'acquisition du vocabulaire, mais aussi dans l'ensemble du processus d'apprentissage d'une langue étrangère.

Les enseignants sont des médiateurs, des guides et des conseillers. Il est le responsable de la réussite de l'apprenant.

Par ses actions, il peut être une source d'inspiration pour les apprenants. Inversement, vous pouvez les motiver à abandonner l'apprentissage de la langue.

Les enseignants sont le moteur des systèmes éducatifs du monde entier. Ce sont les enseignants qui doivent interagir avec les élèves et affronter les parents.

Les enseignants ont souvent plusieurs rôles. En fait, le rôle des enseignants est très important dans notre société. Ils façonnent la vie des étudiants. Ils inspirent, motivent, encouragent et guident les nouvelles générations d'apprenants à avoir un impact positif sur le monde qui les entoure.

Les enseignants aident les élèves à être des apprenants enthousiastes et à comprendre l'impact et l'importance de l'éducation.

Pour Prochazkova (2013 : p13) l'enseignant :

*« Transmet non seulement des informations, mais en même temps il montre aux apprenants comment s'apprendre, comment devenir un apprenant autonome, comment développer ses compétences et où trouver des informations nécessaires. Il devrait savoir que des apprenants ont besoin des activités variées pour qu'ils soient motivés et il devrait essayer de les créer en pensant aux types d'apprenants différents. Il doit bien organiser son travail et parfois il, lui-même, est un concepteur de ses leçons ».*

- Les enseignants doivent encourager les apprenants à analyser pour découvrir le sens des mots qu'ils rencontrent.
- Les enseignants doivent changer le matériel et les documents utilisés en classe.
- Les enseignants doivent également renforcer l'utilisation de documents authentiques dans les leçons de vocabulaire. Ces documents permettent de présenter le vocabulaire dans son contexte naturel, aidant ainsi les apprenants à mieux assimiler les nouveaux mots.
- Les enseignants doivent également encourager les apprenants à se référer aux dictionnaires monolingues et bilingues. Cette approche permet aux apprenants d'élargir leur vocabulaire et de promouvoir un apprentissage actif et indépendant.
- Le rôle de l'enseignant n'est pas seulement de suivre un plan de cours et un horaire de travail précis. En raison du temps que les élèves et les enseignants passent ensemble, les enseignants deviennent involontairement des « parents extérieurs ». Ainsi, les enseignants peuvent être des mentors pour guider les enfants sur le bon chemin.

**II.6. Les outils didactiques**

Les outils de travail consistent essentiellement en un livre du professeur et un livre de l'élève. Les étudiants ne sont satisfaits que des cours du professeur, et les outils pour eux s'arrêtent au niveau de la lecture de livres et des cours du professeur. Il utilise un cahier journal des dossiers, des livres de lecture, etc. En fait, les enseignants réalisent des activités pédagogiques. Et enfin, n'oubliez pas d'apprendre l'outil le plus important : le français.

**II.6.1. Le livre du professeur**

C'est un cahier dans lequel vous notez chaque jour ce que vous avez fait en classe. Vous pouvez également noter vos commentaires et observations sur les activités proposées tout au long de la journée. Il peut porter n'importe quelle forme. Ces notes sont pour vous, et même si vous la donnez à un inspecteur ou à un remplaçant elle devrait être pour vous, elle devrait vous ressembler et elle devrait fonctionner pour vous. C'est un peu comme se souvenir d'un cours.

Dedans on le mentionne l'heure, le nom de la matière, l'objectif de séance et les éventuelles remarques. Chacun est libre d'ajouter tout ce qui pourrait vous être utile. Chaque session vous permet d'ajouter des compétences que vous trouvez dans le programme. Il peut également détailler l'horaire quotidien, y compris les activités des élèves et les rôles des enseignants pendant ces périodes.

Le cahier journal joue un rôle central dans une approche par compétences. C'est la feuille de route que les enseignants doivent voir lorsqu'ils traversent les différentes étapes qu'ils doivent franchir pour atteindre leur destination finale. Partant de ce constat, l'enseignant doit développer l'ensemble du projet, ou du moins toute la séquence, avant de commencer à travailler avec les apprenants. Tenir un journal de cette manière vous permettra de repérer exactement où vous avez commencé et terminé, et de visiter les lieux et les étapes à suivre.

<b>Cahier journal</b>			
Date et Horaire	Classe	Travail à effectuer	Observations
Jeudi 10-03-2011		<b>Séance :</b> Compréhension de l'écrit <span style="float: right;"><b>P1 / S3</b></span>	
8h - 9h 9h - 10h	4 <sup>°</sup> M <sub>1</sub> 4 <sup>°</sup> M <sub>2</sub>	<b>Titre :</b> Les hommes du désert, d'après Isabelle Jarry, P42 <b>Objectifs :</b> À la fin de la séance, l'élève sera capable de comprendre et de lire un texte explicatif à visée argumentative. Amener l'élève à : - Différencier les parties explicatives des parties dans lesquelles le narrateur exprime son opinion. - Identifier les qualités des nomades : sens de l'orientation, faculté de mémorisation, capacité d'adaptation ... <b>Évaluation :</b> L'auteur n'a pas exprimé son opinion de manière claire. Rédige une introduction qui servirait d'idée-prise de position au texte.	→ Productions peu pertinentes : notion d'idée-prise de position moyennement acquise.
14h - 15h 15h - 16h	1 <sup>°</sup> M <sub>3</sub> 1 <sup>°</sup> M <sub>4</sub>	<b>Séance :</b> Vocabulaire <span style="float: right;"><b>P1 / S2</b></span> <b>Titre :</b> Le pronom personnel sujet <b>Objectifs :</b> À la fin de la séance, l'élève sera capable d'éviter la répétition du sujet par l'emploi d'un pronom personnel pour présenter un personnage. Amener l'élève à : - Repérer les pronoms personnels dans un texte explicatif. - Identifier leur place dans la phrase. - Identifier les pronoms personnels : éviter la répétition du sujet. <b>Évaluation :</b> Écris en deux phrases la suite de ce petit texte et emploie des pronoms personnels sujets pour présenter « Leïla ». Leïla est une jeune adolescente de 12 ans ...	→ Exercice à faire à la maison.

Figure II-6 : Le cahier journal

Le livre de l'élève, intitulé « Français 4<sup>ème</sup> année de l'enseignement moyen » est un ouvrage réalisé sous la direction de M. ANISSA MADAGH (Inspectrice de l'enseignement moyen) par : M. HALIM BOUZELBOUDJEN et M. CHAFIK MERAGA (Professeurs de l'enseignement Moyen).

Ce livre compose de trois projets durant toute l'année scolaire. Chaque projet comporte des séquences : pour le premier on comprend trois séquences et deux pour le deuxième et trois pour le dernier.

Chaque séquence contient : une situation orale avec des documents sonores à écouter, une situation écrite ou lire pour comprendre vérifier la compréhension du texte, vocabulaire, grammaire, conjugaison et orthographe, une atelier d'écriture dans laquelle on réalise des activités et une lecture- détente pour comprendre le texte.



Figure II-7 : Le manuel scolaire

### II.6.3. Utilisation de dictionnaire

Un dictionnaire est un document de référence contenant un ensemble de mots dans une langue ou un domaine d'activité, généralement classés par ordre alphabétique, avec des définitions, des descriptions ou des équivalents (synonymes, antonymes, coexistence, traductions, étymologie) de chaque mot.

Il est utilisé pour rechercher le sens d'un mot, ce qu'il signifie, pour vérifier l'orthographe des mots.

### II.7. Les activités proposées par l'enseignant pour améliorer le vocabulaire

Apprendre et mémoriser le vocabulaire d'une langue étrangère peut parfois sembler difficile. Fatigue, manque de motivation, termes difficiles, notre cerveau semble surchargé comme un disque dur... Pour toutes ces raisons, apprendre certaines techniques de mémorisation et les travailler régulièrement permet d'apprendre du vocabulaire sans frustration.

- **Faire des fiches de vocabulaire** : La création d'une liste de vocabulaire pour la lecture et la révision est l'une des techniques d'apprentissage du vocabulaire les plus utilisées. Il répertorie et note chaque mot que vous entendez ou lisez, idéalement trié par sujet et attribué une traduction.

Pour vous aider à vous souvenir du vocabulaire, associez une image mentale à chaque nouveau mot. Chacun peut laisser libre cours à son imagination et évoquer des souvenirs et des émotions.

- **Utiliser des cartes mémoires ou flash cards** : Cette technique de mémorisation visuelle à l'aide d'images consiste à créer des cartes avec une illustration d'un côté et un mot d'accompagnement de l'autre. Le but de cette méthode est basé sur un système de type mémoire. Choisissez une carte à la fois, imaginez une image, voyez le mot correspondant et mémorisez-le. Mélangez ensuite les cartes, choisissez-en une au hasard et essayez de mémoriser au plus vite les mots associés.
- **Répéter le vocabulaire à haute voix** : N'hésitez pas à traduire les paroles à voix haute pour que les comédiens corrigent leurs répliques. Ses techniques de mémorisation qui non seulement enrichissent votre vocabulaire mais aussi aident à votre prononciation.
- **Regarder des films et séries en version originale** : Pour mettre toutes les chances de votre côté et faciliter l'apprentissage du vocabulaire, choisissez des films et des séries sur des sujets qui vous interpellent.

Cette technique de mémorisation passive permet également de se familiariser avec la prononciation des mots et les différents types d'accents qui existent.

- **Jouer à des jeux vidéo** : Les jeux vidéo sont souvent boudés en raison de leurs dialogues répétitifs, mais ils sont parfaits pour apprendre. Accès ludique aux langues étrangères et immersion directe dans le monde en faisant face à des situations pratiques. Chanter c'est bon pour le moral, et pour apprendre du vocabulaire : si vous aimez chanter, essayez d'incorporer le vocabulaire qui vous intéresse dans votre musique. Donnez vie aux paroles de chansons connues ou imaginaires et entraînez-vous à avancer.
- **Lire des livres pour enfants** : La lecture est aussi une technique intéressante pour mémoriser. Au lieu de sauter directement dans un livre complexe qui est frustrant parce que vous n'êtes pas bilingue, commencez par un livre pour enfants qui utilise des mots simples et souvent répétés pour raconter une histoire facile à comprendre.

## II.8. Les difficultés rencontrées par les apprenants durant l'acquisition de vocabulaire

Le français est une langue très active en Algérie et, à côté de l'arabe, est d'un usage constant partout.

Le français est la deuxième langue internationale après l'anglais. Cette langue étrangère de l'Algérie trouve ses origines dans les zones coloniales et est reconnue par la société algérienne comme la première langue enseignée dans nos établissements d'enseignement (fondamentale, secondaire et universitaires).

À ce jour, le français reste une matière dans les établissements d'enseignement algériens et est utilisé à ses deux fins :

D'abord comme outil d'accès au savoir, puis comme moyen de l'ouvrir à l'occident.

Apprendre le français dès le plus jeune âge favorise le développement de l'imagination, du goût, de la sensibilité et de l'esprit de découverte, il est donc clair que l'enseignement de la langue française à l'école primaire est très important.

Au cours de votre vie scolaire, nous pouvons rencontrer des difficultés d'acquisition. Après cela, il aura du mal à maîtriser les connaissances données. Ces difficultés peuvent être liées à une faible motivation, à une mauvaise mémoire, à un manque d'attention et de concentration, à une mauvaise adaptation des stratégies d'apprentissage ou à l'acquisition de connaissances.

Les difficultés rencontrées par les élèves ne pèsent pas lourdement sur leurs apprentissages.

Les langues étrangères posent de grands défis aux apprenants, les nouveaux mots ne sont pas faciles à apprendre et il existe une différence entre les mots de la langue maternelle d'un apprenant et la langue qu'il souhaite apprendre.

- Leur vocabulaire n'est pas riche et ils attendent toujours l'aide du professeur.
- Certaines personnes sont trop timides pour participer même si elles se sentent démunies.
- Certains d'entre eux ont peur de faire des erreurs.
- La plupart d'entre eux sont sans voix parce qu'ils pensent en arabe.
- Les étudiants sont plus aptes à exprimer leurs opinions par écrit qu'oralement.

À l'écrit, même dans la vie de tous les jours (comme les articles de presse), les phrases sont souvent longues. Les apprenants ont souvent des difficultés à comprendre la construction de « dont », « est-ce que » et l'utilisation de mots grammaticaux tels que « lequel, laquelle ».

## II.9. Les difficultés rencontrées par l'enseignant durant l'enseignement de vocabulaire

Les enseignants adorent ce qu'ils font. Cependant, ils sont de plus en plus sous la pression d'une société qui exige des résultats. En fait, non seulement ils font des travaux compliqués, mais ils sont sous-payés et discrédités. Dans une société en crise, ils deviennent des pions sur un échiquier. De plus, cette entreprise ne comprend pas la difficulté de ce métier. Elle considère les enseignants comme une position privilégiée et bénéficie de deux mois de congé

- **Le manque de soutien hiérarchique** : Les enseignants souffrent d'un manque de soutien hiérarchique et sont plus exposés aux risques psychosociaux que les cadres des autres professions. En effet, l'enseignement est un métier plutôt solitaire, et même lorsqu'il s'agit de partager et de transmettre ses propres expériences, Les paroles d'un enseignant sont toujours remises en question lorsqu'un élève a un problème. Les étudiants savent que leurs professeurs sont désarmés, alors ils pensent qu'ils ont tous les droits.

- **Enfant-roi et parent-souverain** : Les enseignants sont très motivés et passionnés par leurs classes. Ils croient qu'un partenariat efficace et durable entre l'école et la maison peut donner de bons résultats, mais il existe des types émergents de parents qui interviennent davantage et protègent leurs enfants, même contre l'autorité éducative des enseignants. Augmenter. Les parents de ce type fixent leurs propres exigences et essaient d'influencer le comportement des enseignants.

- **Les écoles enseignent et les parents éduquent** : Ce que nous voyons dans les écoles où nous allons, c'est qu'à ce stade, les parents délèguent les responsabilités scolaires à ces deux aspects d'elle. C'est grâce à ses efforts que l'élève a atteint un bon niveau, mais c'est le professeur qui ne sait pas enseigner que l'élève a échoué.

- **Le salaire** : Les enseignants étudient de longues années (BAC+5), travaillent dans de mauvaises conditions et consacrent en moyenne plusieurs heures par semaine à toutes tâches confondues. C'est un travail difficile. Mais leurs salaires ont stagné au fil des ans, et par rapport à leurs diplômes, leurs salaires sont les pires.

- Ce métier demande des connaissances, un bon relationnel et de la patience. Pour être enseignant, il faut savoir encadrer les enfants et leur apprendre des choses.

- **Le manque de motivation des élèves** : Il est de plus en plus difficile d'intéresser les élèves. En conséquence, les enseignants s'efforcent davantage de motiver leurs élèves. En effet, les élèves d'aujourd'hui ont une attitude critique vis-à-vis du savoir et de l'apprentissage.

Ils n'aiment pas être activement impliqués dans les connaissances académiques. Ils ont de la difficulté à se déplacer et à faire leurs devoirs pendant les cours. Ils s'ennuient également et perdent leur joie et leur intérêt pour les cours. Ils ont du mal à se concentrer et à faire attention aux activités scolaires. Ils ne comprennent plus vraiment ce que signifie apprendre.

- **Stresse et malaise** : Le métier d'enseignant n'est pas toujours facile. Ce travail demande beaucoup d'attention et d'engagement après ou avant le travail. Il est donc normal de se sentir stressé avec beaucoup de responsabilités. Ce stress est à partir ses raisons :

- ✓ Une nouvelle tâche est confiée à l'enseignant. Les enseignants sont censés être des animateurs, des évaluateurs et des conseillers bienveillants auprès de leurs élèves. De plus, vous devez avoir un cœur bon et chaleureux tout en gardant la discipline.
- ✓ Manque de reconnaissance de la société. Les enseignants font l'objet de nombreuses critiques et sont qualifiés de paresseux et de responsables des maux du système éducatif.
- ✓ Ce métier interfère avec la vie privée de l'enseignant (préparation, correction, communication avec les parents d'élèves, etc.).
- ✓ Un enseignant confronte des élèves différents.

- Les enseignants sont également confrontés à d'autres défis, tels que :le manque d'intérêt de son pouvoir organisateur, des erreurs administratives dont ils sont victimes sans jamais avoir d'excuses.

Pour conclure, certains points sont abordés dans ce deuxième chapitre, axés sur les principes et méthodologies d'enseignement/apprentissage du vocabulaire, les objectifs des approches lexicales, le concept de compétence, la compétence lexicale et ses composantes. Concentrez-vous sur le vocabulaire lorsque vous enseignez. Nous avons également discuté du français langue étrangère, de l'apprentissage du vocabulaire, du matériel et des activités que les enseignants proposent dans les cours de vocabulaire et du rôle de l'enseignant en tant que figure centrale de l'éducation.

D'une part, nous avons parlé des difficultés des apprenants, mais les enseignants doivent savoir : Les niveaux de cours sont variés et il se rend compte que chaque élève a ça, difficultés d'apprentissage similaires à celles de ses camarades de classe ou difficultés d'apprentissage propres à cette personne, et les es difficultés rencontrées par les enseignants dans la transmission des connaissances.

L'enseignement du vocabulaire/vocabulaire vise à réguler les approches pédagogiques.

Dans l'apprentissage, cette régulation interne de l'apprentissage modifie l'activité de l'apprenant, lui permettant de coordonner sa progression à travers la variété des informations qu'il reçoit et de mieux savoir où il en est et ce qu'il peut faire.

---

## **Chapitre III :**

**Analyse et interprétation des résultats.**

---

Notre étude consiste à réaliser une enquête sur l'enseignement/apprentissage du vocabulaire français chez les élèves de la quatrième année moyenne.

Dans ce chapitre, en premier lieu, nous allons faire une description des classes qu'on a déjà assistées. En seconde lieu, nous allons faire un test évaluation de la compétence lexicale, pour pouvoir connaître les capacités de nos apprenants. Enfin, nous allons analyser les réponses reçues des enseignants de cycle moyen, cette analyse permet de répondre aux hypothèses de recherche, et de savoir comment enseigner le vocabulaire chez les élèves de la 4<sup>ème</sup> année moyenne.

### **III.1. Identification du corpus**

La classe avec laquelle nous avons collaborée sur cette recherche est située au CEM, YUCEFI MOHAMED, Wilaya de TLEMCEM, classe de 4<sup>ème</sup> année moyenne. Dans laquelle j'ai assisté plusieurs séances avec lui, durant tout le mois de Février 2023.

Les séances passées très vite, à travers lesquelles j'ai découvert à la fois le plaisir et la difficulté de l'éducation, qui m'attend après avoir terminé mon parcours universitaire

Cet enseignant a une longue carrière d'enseignement plus de 20 ans. Il a été inestimable dans notre approche. Il a recommandé de commencer par une analyse de niveau, pour cela on a fait un test d'évaluation pour savoir leurs niveaux par rapport aux vocabulaire.

Nous avons constaté que cet enseignant était parfois obligé d'expliquer en arabe ou de faire le lien avec sa langue maternelle.

Notre corpus est constitué d'un test d'évaluation de la compétence lexicale afin de savoir les capacités des apprenants et pour découvrir leurs niveaux, et un questionnaire proposé pour les enseignants qui ont été pris comme échantillons pour l'analyse.

### **III.2. Description de lieu**

CEM YUCEFI MOHAMED est situé à la commune de CHATOUANE, wilaya de Tlemcen.

Ce CEM englobe quatre classes de quatrième année, Les classes étaient propres et nombreuses, les table étaient organisées en trois rangers, le nombre d'élèves variait entre trente- huit et quarante- cinq. Les garçons étaient moins motivés que les filles, mais les filles choisissaient leurs réponses avec soin et prudence, cela a définitivement fait une différence dans la classe et s'est avéré être le cas. Une intégration de mieux en mieux dans le cursus.

**III.3. Le public visé**

Nous avons choisi de mener notre recherche auprès des apprenants de 04<sup>ème</sup> année moyenne, ils sont en nombre de quarante apprenants, vingt-six filles et quatorze garçons, leurs âges étaient entre quatorze et quinze ans, ils étaient assis deux par deux, ayant pour but de relever les problèmes, contraintes et lacunes qui entravent l'apprentissage pour les élèves que pour l'enseignant qui ne peut résoudre les obstacles de chaque élève. L'enseignant intervient pour résoudre ces problèmes, dans son cours, il guide les apprenants pas à pas, leur permettant de construire leurs connaissances de manière autonome, et développer ses compétences et aptitudes en français langue étrangère.

**III.4. Les outils d'investigations**

Notre travail de recherche s'appuie sur deux outils d'investigation, le test évaluation de la compétence lexicale, et le questionnaire adressé aux enseignants d'enseignement moyenne.

**III.4.1. Test d'évaluation de la compétence lexicale**

Pour mettre en évidence les lacunes dans le domaine du vocabulaire des apprenants de FLE, nous avons décidé de développer un test qui pourrait évaluer leur capacité en vocabulaire.

Il consiste en une description écrite de trente mots prises hors contexte. Les élèves pourraient donner des définitions, utiliser le mot dans des phrases et donner des synonymes, des antonymes ou leurs équivalents arabes. Ce qui est important, c'est que l'élève ait démontré une compréhension du mot.

J'ai essayé d'éviter les mots inhabituels et le jargon. Par conséquent, nous avons sélectionné onze noms, douze verbes et sept adjectifs qui sont les plus courants en français.

Une classe qui compose de quarante apprenants ont passé ce test, en présence de leur enseignant, qui devait s'assurer que la question a été comprise.

La durée de cette évaluation n'excédait pas quinze minutes.

**Question**

Expliquez les termes suivants. Vous pouvez fournir des définitions, utiliser le mot dans des phrases et fournir des synonymes, des antonymes ou des équivalents arabes.

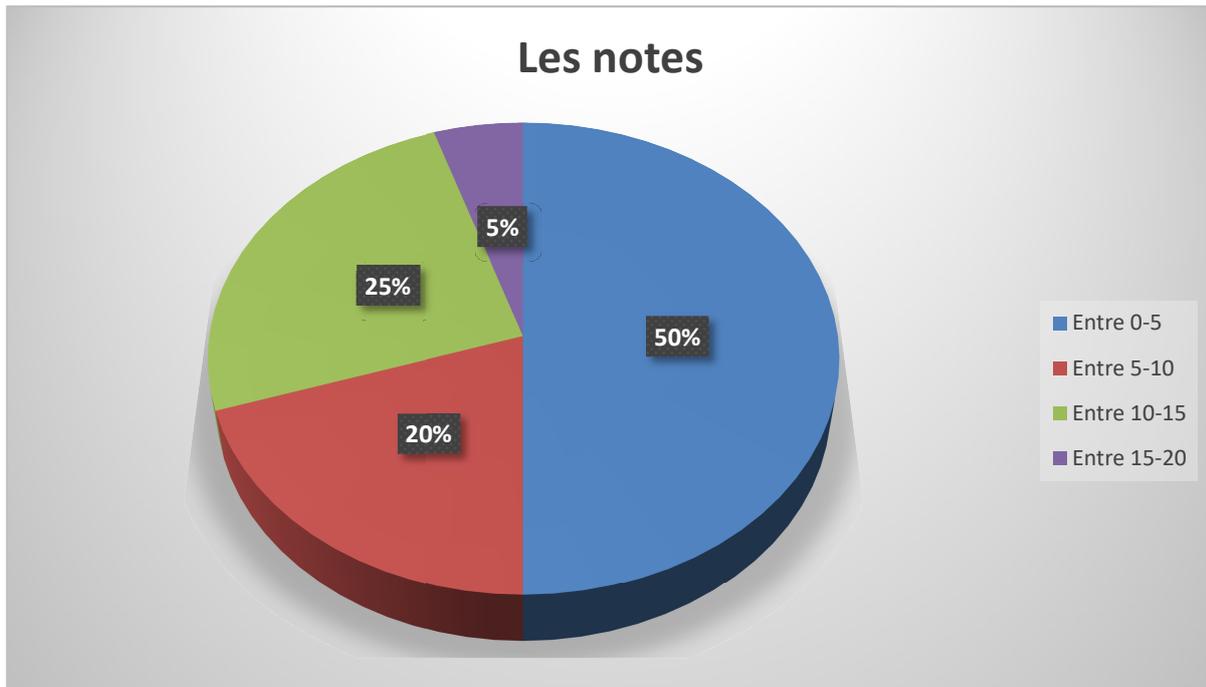
Verbes.	Noms.	Adjectifs.
Recevoir.	Moment.	Formidable.
Garder.	Besoin.	Terrible.
Envoyer.	Façon.	Agréable.
Occuper.	Impression.	Curieux.
Se souvenir.	Client.	Moderne.
Installer.	Cas.	Précieux.
Sentir.	Service.	Joli.
Dire.	Personne.	
Composer.	Élève.	
Choisir.	Classe.	
Utiliser.	Test.	
Tenir.		

**Tableau III-1 : Test d'évaluation de la compétence lexicale**

**Résultats**

Les notes.	Le nombre des élèves.	Le pourcentage.
<b>Entre 0 – 5 points</b>	20 élèves.	50%.
<b>Entre 5 – 10 points</b>	08 élèves.	20 %.
<b>Entre 10 – 15 points</b>	10 élèves.	25 %.
<b>Entre 15 – 20 points</b>	2 élèves.	5%

**Tableau III-2 : Résultats du test d'évaluation de la compétence lexicale**



**Graphique III-1: Résultats du test d'évaluation de la compétence lexicale**

#### **Analyse des résultats de test d'évaluation**

Sur la base de ces résultats, nous remarquons que 28 élèves sur 40 sont en dessous de la moyenne, c'est à dire 70% élèves ont des lacunes majeures dans le vocabulaire.

Sur les 12 élèves qui ont obtenu la moyenne (30%) juste 02 ont obtenus 15 sur 20 ou plus.

Tous ces résultats sans pris en compte les fautes d'orthographe pendant la correction.

Ce test que nous avons développé a pour objectif d'évaluer la compétence lexicale.

Les résultats obtenus nous ont montré qu'il y a une insuffisance.

#### **III.4.2. Questionnaire**

Afin de mieux approfondir notre travail de recherche, nous somme référer à un questionnaire destiné aux enseignants de cycle moyen. Ces enseignants appartiennent à des CEM de différentes régions : CEM ABDEL-BASAT ABDESSAMED, MEDJAOUI MOHAMED EL-DJADIDA (REMCHI), YUCEFI MOHAMED (TLEMEN-CHATOUANE), DAHMANI MOHAMED (NEDROMA).

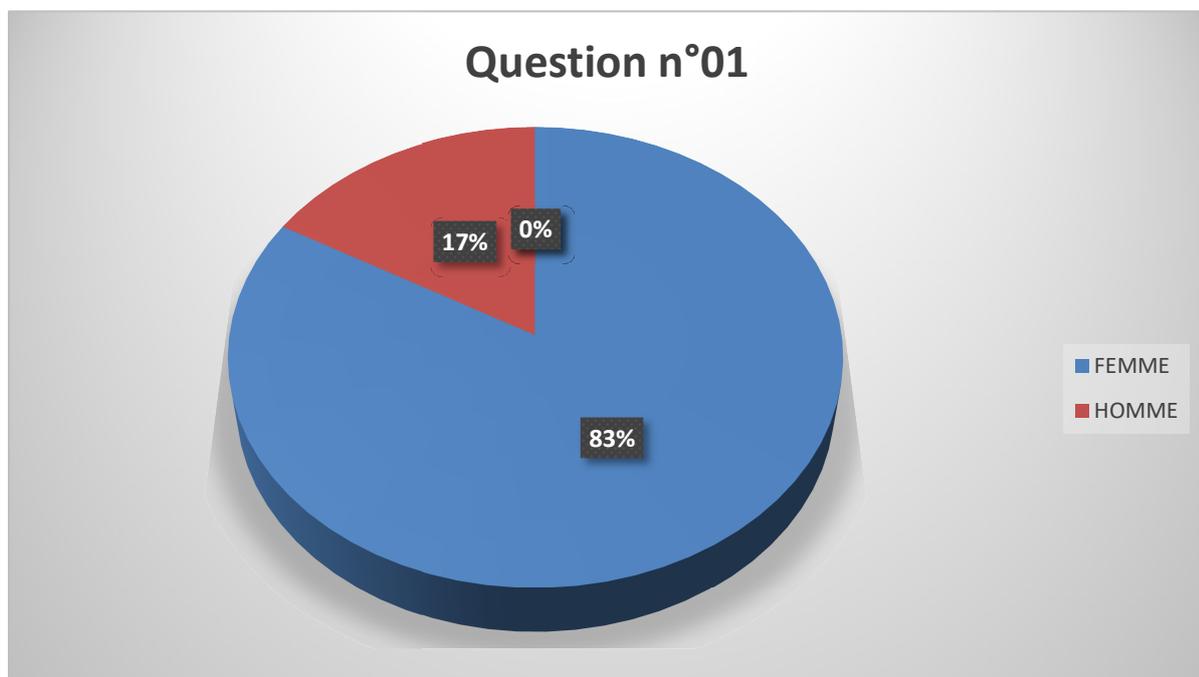
Les enseignants ont pris quinze à vingt jours pour répondre à notre enquête.

Au cours de mes recherches, nous avons quelques difficultés. Au niveau de tous les CEM : certains administrateurs ont demandé la permission. Sur les 20 questionnaires distribués, seuls 12 ont été retournés.

Notre questionnaire se compose de douze questions, huit questions fermées et quatre ouvertes.

### III.5. Analyse des résultats du questionnaire

**Question 01** : Quel est le sexe prédominant dans l'enseignement ?



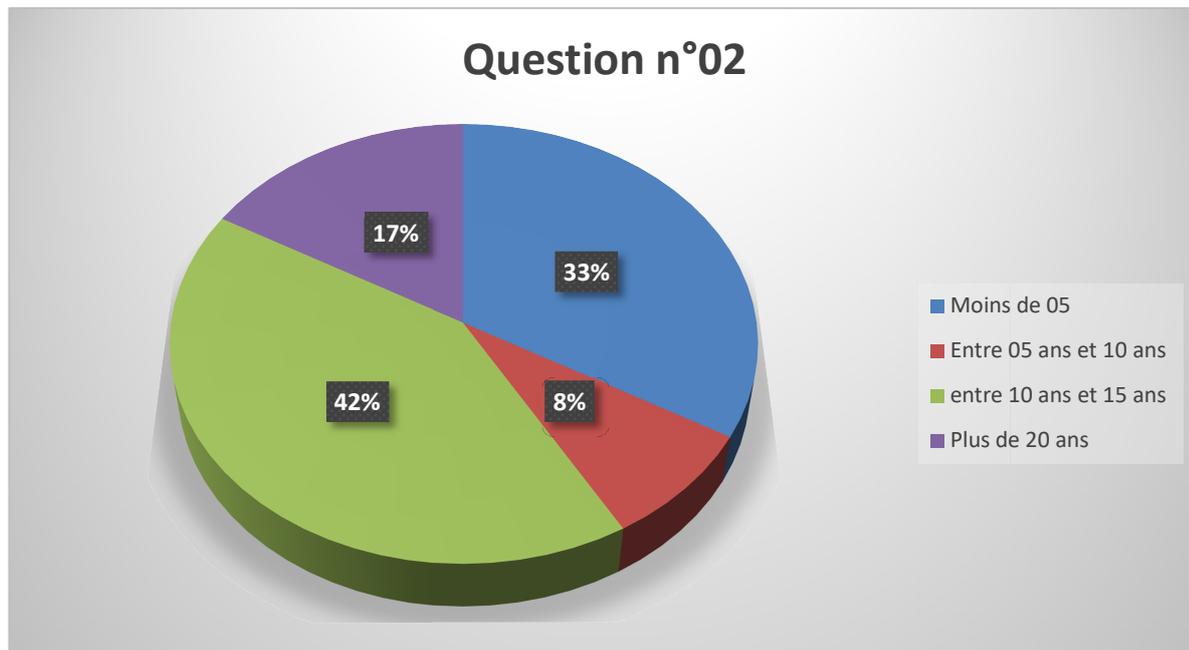
**Graphique III-2 : Le sexe prédominant dans l'enseignement**

#### Commentaire

Nous remarquons, à première vue la répartition inégale des deux sexes :

Les femmes représentent plus que la moitié, elles occupent un pourcentage de (83,34%) ce qui fait dix enseignantes, ainsi que les hommes représentent (16,67%) ce qui fait deux enseignants.

**Question02** : Depuis combien de temps enseignez-vous la langue étrangère ?



**Graphique III-3 : La durée d'enseignement de la langue étrangère**

#### **Commentaire**

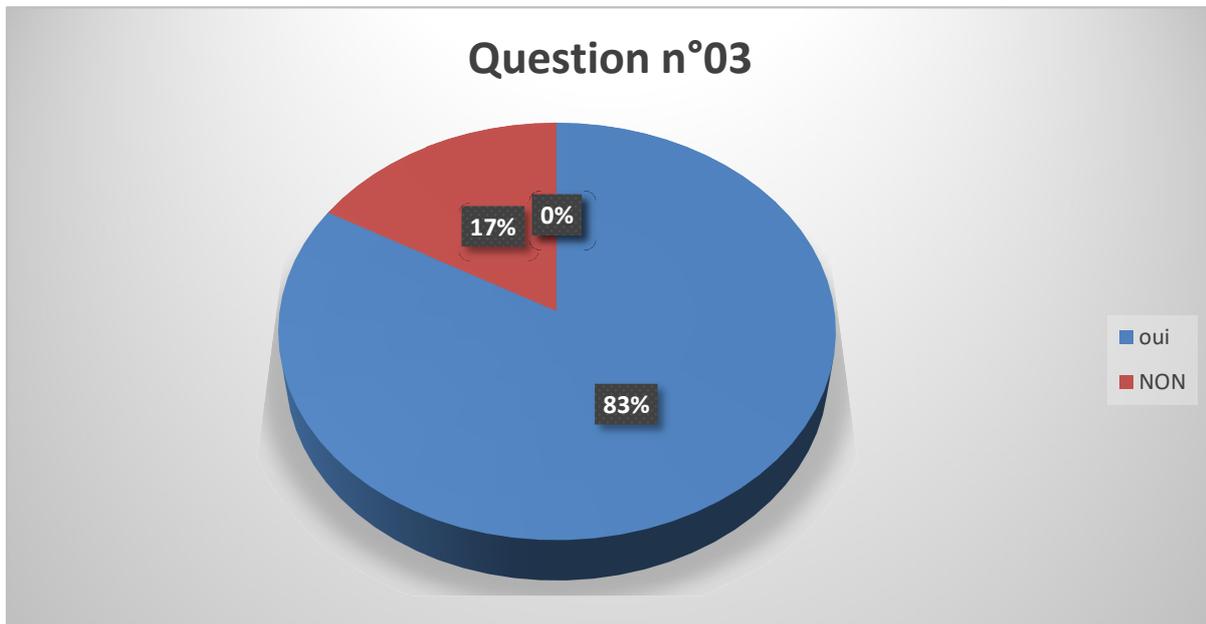
Nous constatons que la majorité des enseignants du cycle moyen ont une expérience entre dix ans et vingt ans ce qui fait un pourcentage de (41,67%).

De plus, (16,67%) des enseignants sont dans l'enseignement plus de vingt ans, cela signifie qu'ils exploitent leurs expériences dans le terrain.

Et les enseignants restent qui se fait un pourcentage de (41,66%) ont moins de dix ans de travail dans l'enseignement

Cette répartition nous a permis de présenter différents avis et d'obtenir des réponses basées sur notre expérience dans le domaine de l'enseignement du français.

**Question 03 :** L'enseignement du vocabulaire occupe chez vous une place importante ?



**Graphique III-4 : L'importance de vocabulaire**

#### **Commentaire**

La première question de l'enseignement de lexique est une question, dont les enseignants doivent répondre par oui ou non.

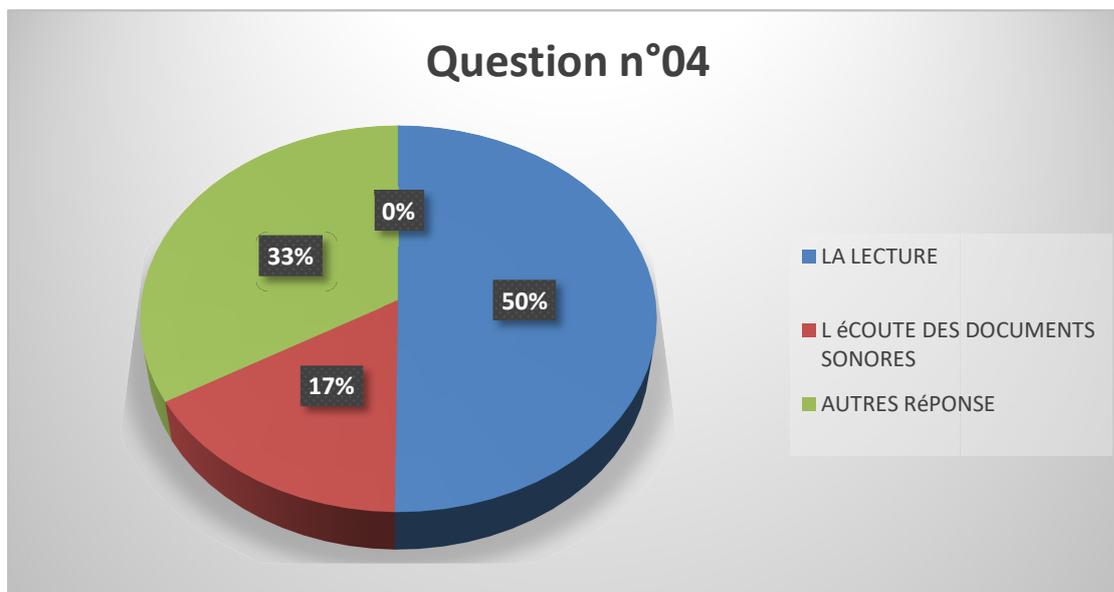
Nous citons qu'il y a dix enseignants qui ont répondu par oui. De plus, deux enseignants ont répondu par non.

Cette question a pour but de montrer si l'enseignement du vocabulaire occupe une place dans les pratiques des classes.

A partir les résultats que nous avons obtenu, on remarque que la majorité des enseignants 83,33% voit que l'enseignement de vocabulaire occupe une très importante place.

Et 16,66% des enseignants qui restent pensent que l'importance de l'enseignement du vocabulaire dans l'apprentissage d'une nouvelle langue n'est pas important.

**Question 04 :** Quelles méthodes utilisez-vous pour l'enseignement du vocabulaire ?



**Graphique III-5 : Les méthodes d'enseignement**

#### **Commentaire**

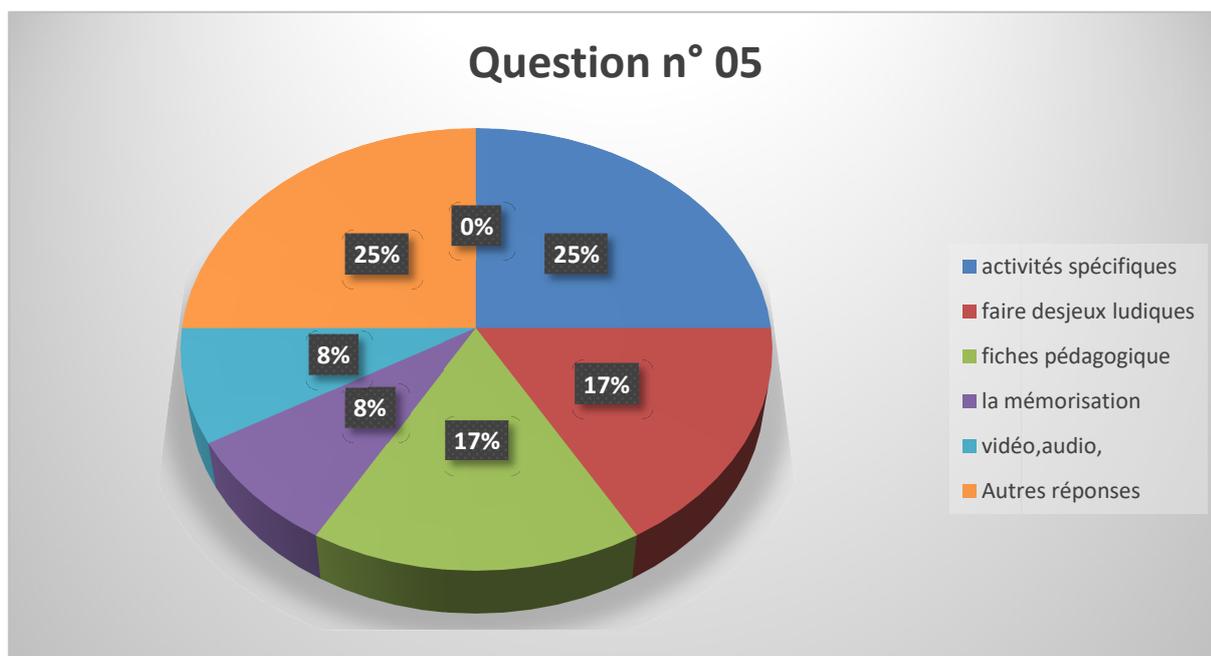
Cette question contient plusieurs réponses qui sont proposées par les enseignants. Chacun utilise des différentes méthodes pour l'enseignement de vocabulaire, dont les résultats étaient comme suivis : six enseignants (50%) trouvent que les méthodes les plus efficaces sont de combiner la lecture à haute voix des textes de différents contextes et l'acquisition des mots ciblés pour améliorer le vocabulaire des élèves.

De plus, (16,66%) des enseignants trouvent que l'écoute des documents sonores peuvent les aider dans l'enseignement de ces cours, afin de développer le lexique des apprenants.

Et (33,33%) des enseignants proposent une méthode, comme par exemple on utilise des moyens didactiques afin de mettre l'apprenant dans leur besoin.

Chaque séance de vocabulaire passe par les étapes suivantes : la découverte, structuralisation, application et le réemploi. L'objectif de cette question est de découvrir les méthodes d'enseignement d'une séance de vocabulaire qu'ils utilisent chaque enseignant.

**Question 05 :** Quelle méthodes utilisez-vous dans les activités de lexique ?



**Graphique III-6 : Les activités de lexique**

#### **Commentaire**

Cette question vise à savoir les méthodes utilisées pour faire des activités de lexique aux élèves, afin de connaître s'ils comprennent la séance de vocabulaire déjà enseignée.

Dans cette question, les enseignants identifient différentes méthodes utilisées lors des activités de lexique.

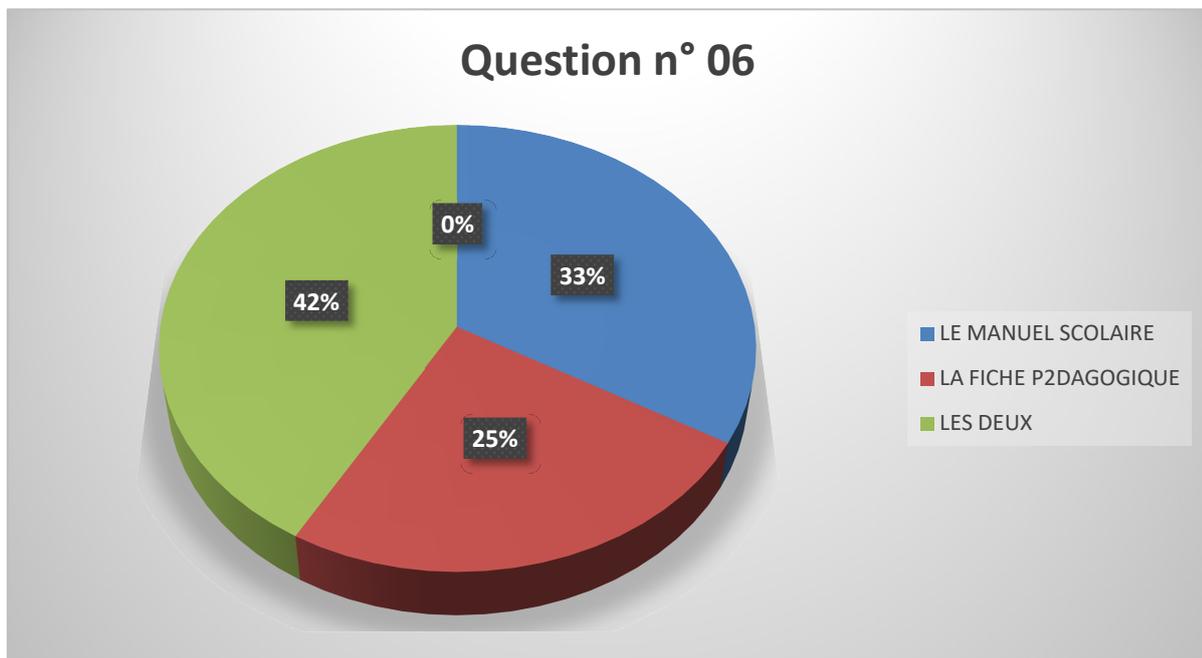
(25%) des enseignants, ont proposé des activités spécifiques dédiées au lexique et proposées dans le manuel scolaire, dont les élèves apprendront des nouveaux mots et ils pourront être capables de les identifier à l'oral ou à l'écrit et de les réemployer dans autres contexte.

(16,66%) des enseignants, utilisent les fiches pédagogique, deux autres (16,66%) travaillent par des activités ludiques comme : les mots fléchés, mots croisés, champ lexical. Ces exercices permettent de consolider le vocabulaire car se sont des activités et au même temps un jeu pour s'amuser.

(8,33%) des enseignants, travaillent la mémorisation dont l'apprenant reprend le mots plusieurs fois pour les consolider. (8,33%) des enseignants, proposent l'utilisation des vidéo, audio, la prise des notes.

(25%) des enseignants travaillent par la méthode qu'il aide pour savoir si la leçon de vocabulaire est apprise.

**Question 06 :** Quel est l'outil que voyez-vous nécessaire pour l'enseignement de vocabulaire ?



**Graphique III-7 : Les outils nécessaires pour l'enseignement de vocabulaire**

#### Commentaire

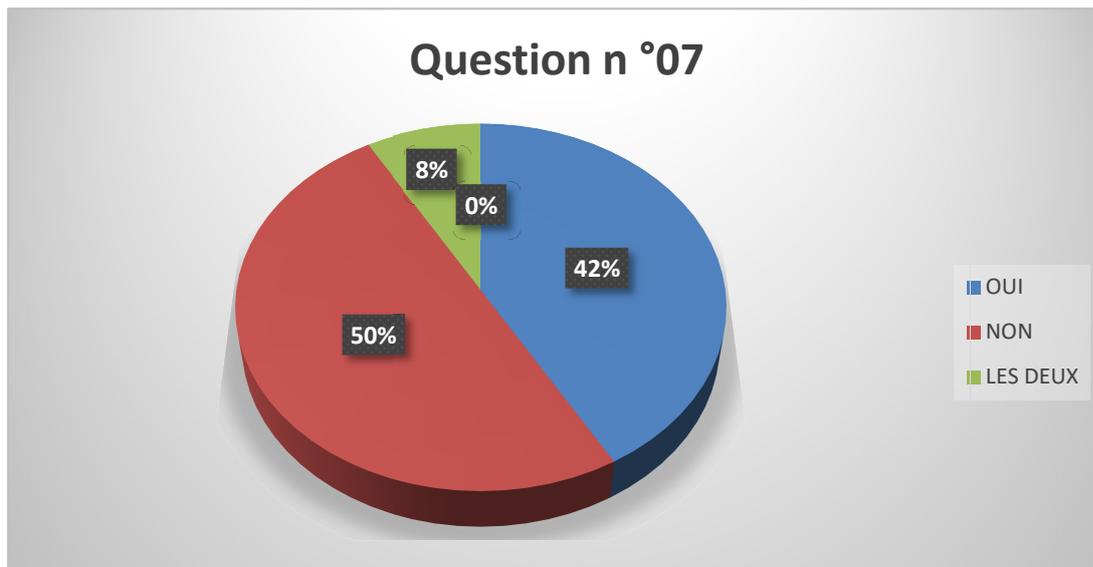
Dans cette question les enseignants vont cocher l'un des trois choix : oui ou non ou les deux. Les résultats étaient comme suit :

La majorité des enseignants (41,66%) ont répondu par l'utilisation des deux « le manuel scolaire » et « la fiche pédagogique », cela dépend de la leçon enseignée.

De plus, (33,33) des enseignants trouvent que le manuel scolaire est l'outil le plus nécessaire pour enseigner n'importe quelle leçon. Au fait, le manuel scolaire est une préparation de fiches pédagogiques.

Le (25%) des enseignants choisissent la fiche pédagogique pendant ces cours.

**Question 07 :** Trouvez-vous des difficultés dans l'enseignement de vocabulaire ?



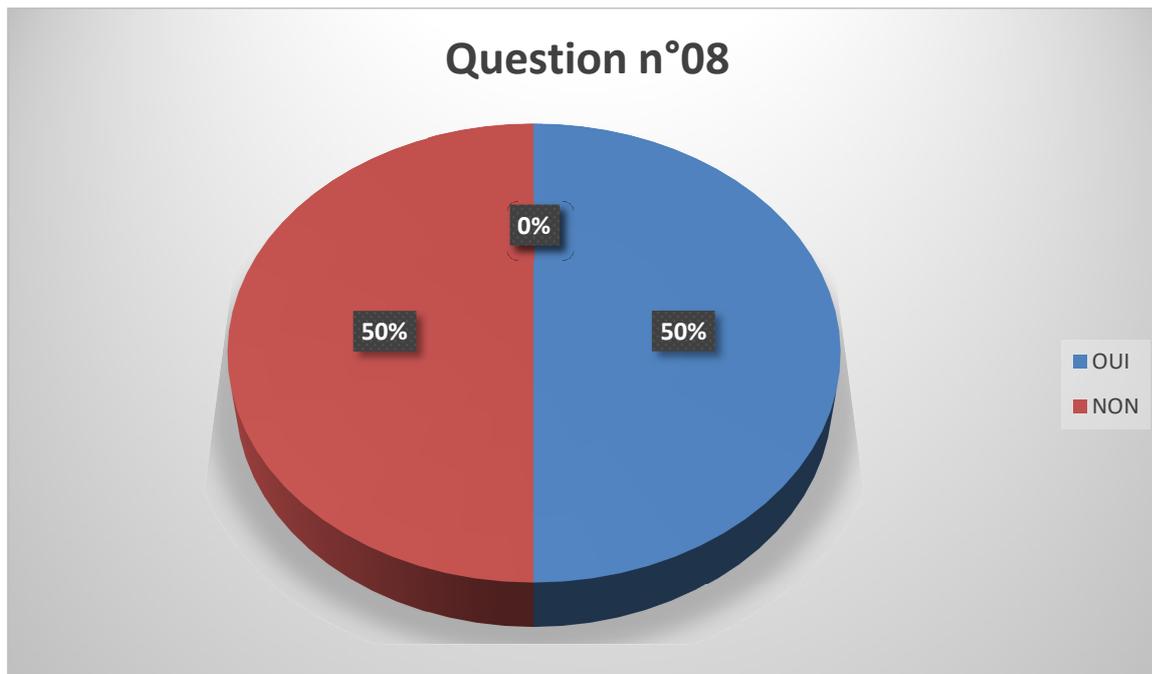
**Graphique III-8 : Les difficultés d'enseignement de vocabulaire**

#### **Commentaire**

De plus, (41,66%) des enseignants ont répondu par oui, ils trouvent plusieurs difficultés : le salaire, le manque de motivation des élèves, le manque de soutien hiérarchique, le stress et le malaise.

(08,33%) un enseignant a répondu par oui et non au même temps, dont il dit qu'il trouve des difficultés par rapport au temps réparti à l'exécution du programme, et par non par rapport à la méthode qu'il utilise.

**Question 08 :** Adoptez-vous la même démarche à chaque fois que vous enseignez le cours du vocabulaire ? Si non, comment vous procédez ?



**Graphique III-9 : La démarche adoptez dans l'enseignement de vocabulaire**

### **Commentaire**

Cette question se compose de deux parties, dans la première partie les enseignants vont cocher les deux choix : oui, ou non. La deuxième partie concerne ceux ayant répondu par non, ils doivent expliquer comment les procédés.

Les résultats obtenus étaient comme suivis : six enseignants ont répondu par oui, et six enseignants par non.

Nous constatons que la moitié des enseignants ont répondu par non en donnant les explications suivantes :

Selon le niveau des élèves.

Sélectionner des fréquents.

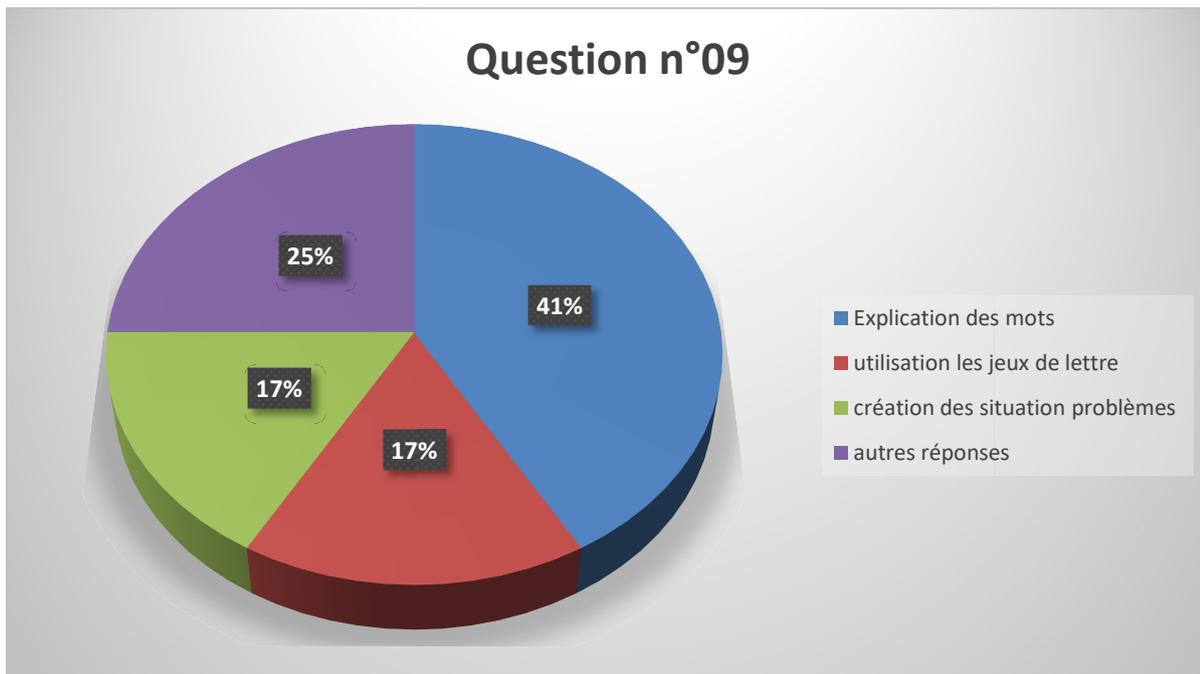
Le questionnaire, la discussion.

Les directives. Les explications, et les démonstratives.

Quand il s'agit de leçon de famille de mots par exemple, j'utilise les dictionnaires.

L'autre moitié (50%) des enseignants ont répondu par l'utilisation d'une même démarche durant le cours du vocabulaire.

**Question 09 :** Quelles conditions, pouvez-vous mettre en place pour que les élèves acquièrent le vocabulaire ?



**Graphique III-10 : Les conditions d'acquérir le vocabulaire**

### Commentaire

Cette question comprend une seule partie, à laquelle les enseignants ont proposé des différentes réponses.

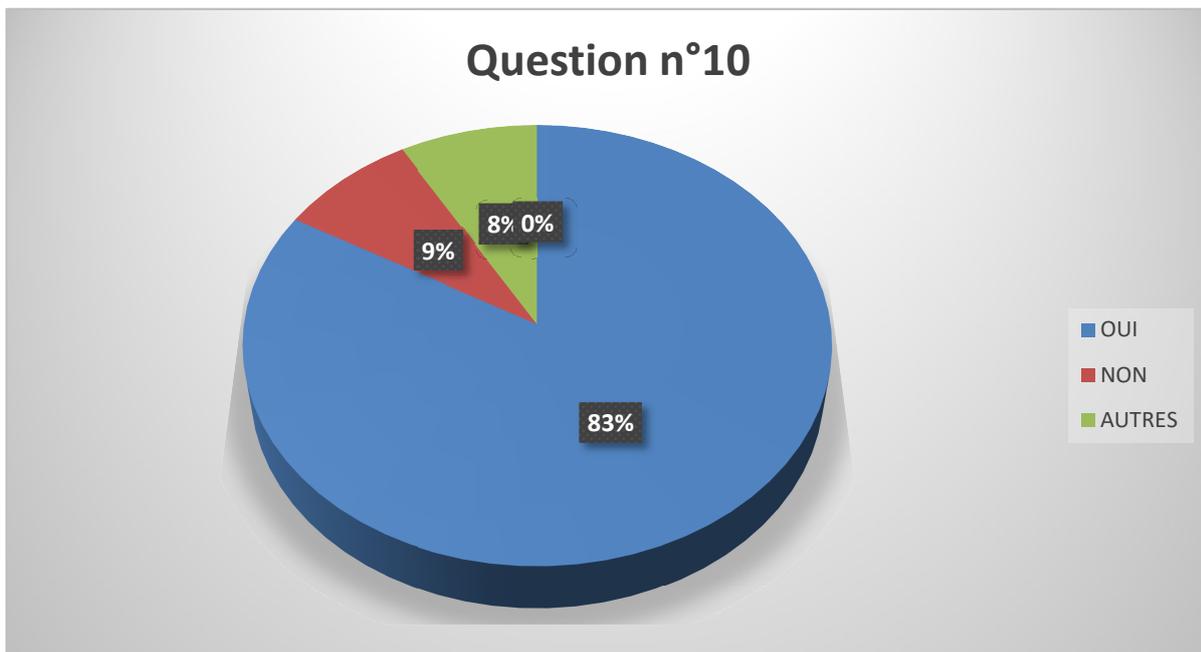
Nous constatons que (41,66%) des enseignants, ont répondu par donner des explications et des définitions, fournir des exemples, le réemploi des mots et les donner des exemples oralement et par écrit, se constituer un dictionnaire personnel et rassemble les familles des mots, chercher les synonymes, les antonymes et les homonymes des mots.

(16,66%) deux enseignants utilisent les jeux de lettre comme : les mots croisés, les mots fléchés.

De plus, (16,66%) des enseignants créent des situations problèmes, dont laquelle elle requiert plus d'une action, plus d'une procédure. Elles permettent la responsabilisation de l'élève et sa mise en action.

Et (25%) des enseignants donnant différentes réponses comme suit : la lecture intensive des textes, on les incite à faire des recherches personnelles à domicile en les motivant par les bons points.

**Question 10** : les élèves posent ils des questions sur le sens des mots ?



**Graphique III-11 : Le sens des mots**

#### Commentaire

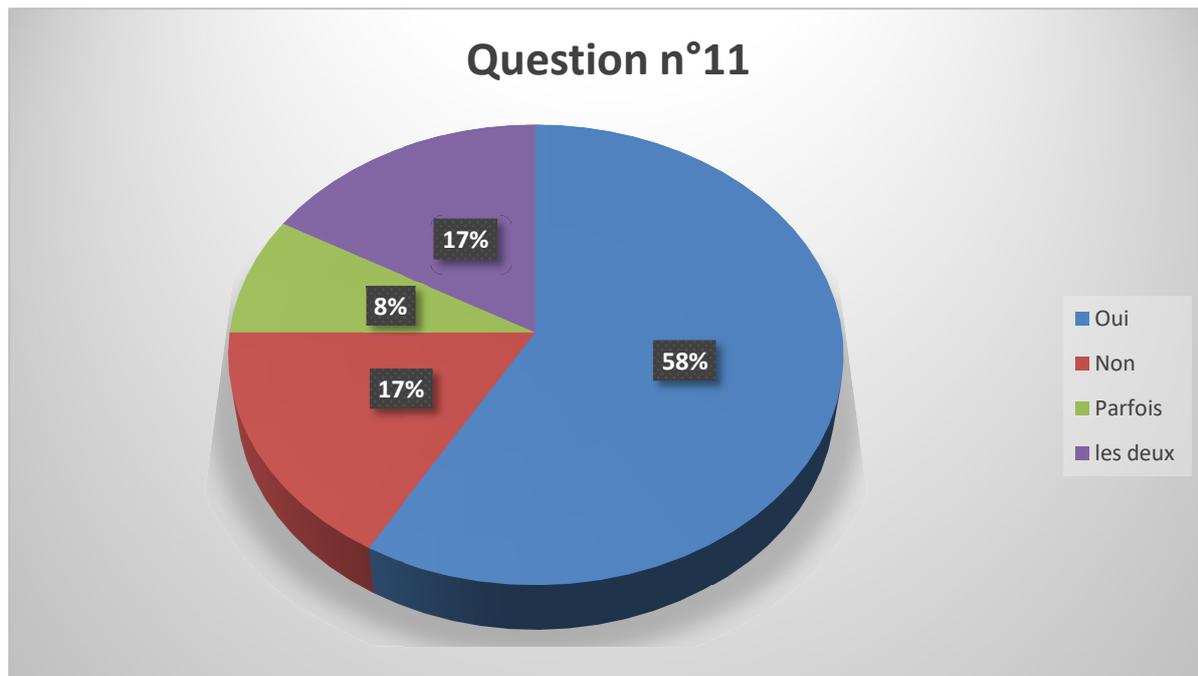
D'après les observations des résultats et les affirmations des enseignants, on remarque que la majorité des enseignants (83,33%) ont répondu par oui, les élèves posent des questions sur le sens des mots.

De plus, (8,33%) ont répondu qu'il y a des apprenants qui ne posent jamais des questions sur la signification des mots.

Et (8,33%) qui un seul enseignant montre que juste trois élèves au maximum qui demande une explication des mots qu'il n'a pas connu.

Comme nous ne pouvons pas juger nos élèves, est-ce par timidité ou par gêne, est-ce parce que vous ne voulez pas apprendre ou êtes-vous satisfait de l'explication du professeur ?

**Question 11** : Etes-vous obligé de passer par la traduction en langue maternelle pour transmettre le sens d'un mot ? Si oui, comment vous procédez ?



**Graphique III-12 : La traduction des mots**

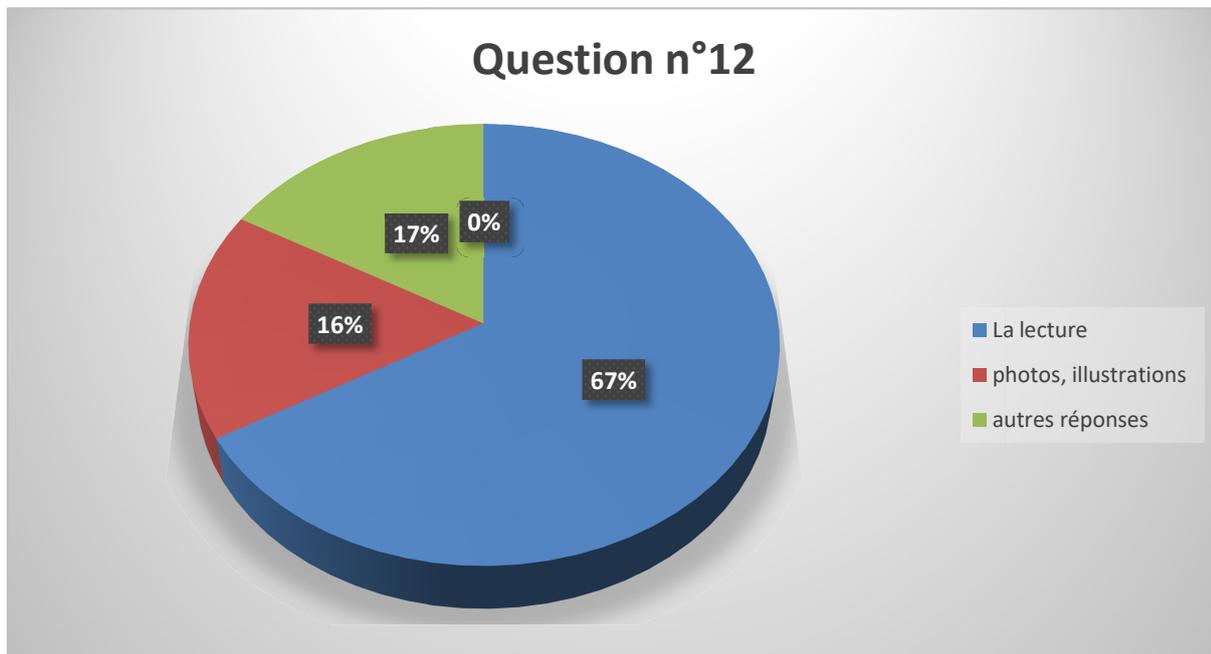
#### **Commentaire**

Cette question se compose de deux parties, dans la première partie les enseignants vont cocher les deux choix : oui ou non. La deuxième partie concerne ceux ayant répondu par oui, ils doivent citer comment les procédés. Les résultats obtenus sont comme suivis :

Selon, (58,33%) des enseignants ont répondu par oui, dont l'enseignant laisse la langue maternelle à la fin, il procède à leurs montrer des photos ensuite le mimique, les gestes, si ça ne marche pas il revient à la langue maternelle, aussi la découverte et la mémorisation des mots passe par un apprentissage progressif. Un seul enseignant a répondu par parfois.

De plus, (16,66%) des enseignants ont répondu par non, quand le transfert la traduction est considéré comme positif. La traduction se fait à la maison, puis les élèves construisent des phrases personnelles prévue de leurs compréhensions.

**Question 12 :** Que proposez-vous pour aider les élèves de 04 ème année moyenne à enrichir leur vocabulaire ?



**Graphique III-13 : Les outils pour enrichir le vocabulaire**

### Commentaire

Cette question a pour but de faciliter et de montrer aux élèves comment améliorent leurs vocabulaires.

Nous trouvons un pourcentage de (66,67%) des enseignants, conseillent par la lecture, ils ont dit que la seule thérapie qu'ils recommandent pour les élèves est de lire suffisamment des textes, des histoires, des romans.

De plus, (16,66%) des enseignants, ont vu que l'utilisation des photos, illustrations aident les apprenants à enrichir leurs vocabulaires.

Et (16,67%) des enseignants proposent l'utilisation des mots difficiles ou bien nouveaux pour eux, la polysémie, dans le but de les forcé à consulter le dictionnaire. Pour cela, on voit que le vocabulaire est infini.

**III.6. La synthèse des résultats**

Dans cet humble travail, nous avons abordé plusieurs choses :

Nous avons proposé un test d'évaluation de la compétence lexicale aux apprenants, et un questionnaire distribué aux enseignants des différents CEM, de la wilaya de Tlemcen.

Ces questions portaient sur le déroulement de l'enseignement du vocabulaire dans une classe de FLE au niveau 04<sup>ème</sup> année moyenne, puis les analyser.

Tout cette analyse a été dans le but d'avoir les stratégies et les méthodes spécifiques d'acquisition des élèves utilisés par les enseignants, et les difficultés rencontrées par les enseignants dans le processus d'apprentissage, aussi d'identifier le rôle et la place importante qu'elles occupent dans l'acquisition d'une nouvelle langue.

Après avoir analysé tous les résultats que nous avons obtenu, nous remarquons que pour enseigner le vocabulaire en classe de FLE, on utilise différentes stratégies pour récolter les bénéfices de chacun, et nous essayons d'améliorer votre enseignement du vocabulaire dans cette langue. Alors le vocabulaire de l'élève se développera, et il sortira de l'immense crise qu'il connaît.

Cette recherche nous a permis de mieux comprendre les réalités de terrain de l'enseignement du vocabulaire.

Les enseignants doivent tenir compte de ce qu'ils peuvent apprendre sur les besoins de leurs élèves, et également tenir compte de leur propre profil d'enseignant et de leur méthodologie.

Les enseignants doivent donc avoir la capacité de réfléchir aux problèmes de vocabulaire, à leur apprentissage et à leur enseignement en classe.

---

## **Conclusion générale**

---

## Conclusion générale

---

Au cours de notre recherche, nous avons tenté de répondre à la question initiale « comment transmettre le vocabulaire français aux élèves de 04 ème année moyenne ? », et de démontrer l'importance du vocabulaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE, et quels sont les méthodes et les stratégies peuvent être utilisées pour transmettre et enseigner le vocabulaire de cette langue étrangère et comment les apprenants peuvent le comprendre et accéder à sa signification.

Tout d'abord, nous avons essayé de faire des recherches sur le sujet que nous recherchions, nous avons cherché tous les concepts liés au vocabulaire, et les différentes stratégies utilisés dans l'enseignement /apprentissage du vocabulaire français. Pour le deuxième, nous avons abordé les principes et méthodologies d'enseignement du vocabulaire, la notion de compétence lexicale et ses composantes, nous avons établi la place et l'importance du vocabulaire, et nous avons montré tous les difficultés rencontrées par l'enseignant et l'apprenant dans l'enseignement /Acquisition du vocabulaire. En conclusion, nous avons réalisé un test d'évaluation de la compétence lexical et analysé les questionnaires distribués aux professeurs de cycle moyen, confirmant que l'importance du vocabulaire est essentielle pour l'apprentissage des langues étrangères.

Apprentissage de vocabulaire d'une langue étrangère est une tendance naturelle pour tous les apprenants. Le but est de participer à la communication et d'agir comme un outil de liaison pour établir des liens avec les autres.

L'enseignement du vocabulaire est un effort à la fois des enseignants et des apprenants. Les enseignants doivent utiliser des techniques et des stratégies appropriées pour aider les apprenants à acquérir du vocabulaire. D'autre part, les apprenants doivent faire de leur mieux pour être des partenaires dans l'ensemble du processus d'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, et pas seulement dans l'acquisition du vocabulaire.

Le vocabulaire se développe en lisant, la lecture, l'écriture, l'échange et le partage des idées tout en enrichissant le vocabulaire déjà appris par les élèves en classe et en leur permettant de passer d'un vocabulaire passif à un vocabulaire actif.

Afin de connaître la progression de la classe, le niveau des apprenants et les difficultés auxquelles ils sont confrontés, nous avons favorisé la mise en place d'un questionnaire pour clarifier l'enseignement du FLE en participant à des cours de français dans différentes classes

## **Conclusion générale**

---

au CEM. Nous menons une enquête et sélectionnons les élèves de quatrième année moyen comme échantillon de corpus.

Ainsi, on a adopté un test d'évaluation de la compétence lexicale aux

Notre interprétation du questionnaire nous a donné une idée du déroulement de la leçon, des techniques et stratégies utilisées tant par les enseignants que par les apprenants, et des spécificités de chacun.

---

## **Références Bibliographiques**

---

## Références bibliographiques

---

### Ouvrages :

- ✓ Lucie, Nédellec et Marie, Delas. (2016). *Quelques techniques de mémorisation pour apprendre et retenir du vocabulaire* ». Publié par édition Assimili.
- ✓ Adeline, Lésot. (2013). « *Bescherelle, le vocabulaire pour tous* ». Édition Claire Dupuis, France.
- ✓ André, Reboullet. (1971). « *Guide pédagogique pour le professeur de français langue étrangère* ». Paris, librairie hachette, colle pratique pédagogique.
- ✓ Basque, Josianne. (2015). « *Le concept de compétence : Quelques définitions* ». Montréal, Canada.
- ✓ Bazin, Jean-Michel. (2008). « *Des méthodes et des exemples de bonnes copies* ». De Boeck, Paris.
- ✓ Chantal et Rasafitsia, Rovana. (2012). « *Travailler les outils de la langue, pourquoi ? comment ?* ».
- ✓ Guy, le Boterf. (1994). « *De la compétence : essai sur attracteur étrange* ». Edition d'organisation, Paris.
- ✓ Jacqueline, Picoche. (1992). « *Précis de lexicologie français* ». Nathan, Paris.
- ✓ Jean, Tournier. (1999). « *Structures lexicales de l'anglais* ». Nathan, Paris.
- ✓ Marie- Claude, Tréville et Lise, Duquette. (1996). « *Enseigner le vocabulaire en classe de langue* ». Paris, Hachette.
- ✓ Paul, Cyr. (1996). « *Les stratégies d'apprentissage* ». Québec.
- ✓ Phillippe, Zarifiane. (1999). « *Objectif compétence : pour une nouvelle logique* ». Edition liaison, Paris.

### Articles :

- ✓ « *Développer les stratégies d'enseignement/apprentissage du vocabulaire en classe de français langue étrangère* » (2011), Association for french language studies.
- ✓ « *Les stratégies d'apprentissage* », (2015). Développer et adopter par les membres du Comité du portfolio des étudiants en sciences infirmière de L'UMCE, Moncton.
- ✓ Abu Laila, Zaki. (2017). « *L'enseignement/apprentissage du vocabulaire français à un public arabophone de Jordonie : propositions et recommandations didactiques* ». *Mafrag, Jordonie*.
- ✓ Alain, Fernandez. « *Qu'est-ce qu'une compétence ? compétence et connaissances* ».
- ✓ Christian, Begin. (2008). « *Les stratégies d'apprentissage : un cadre de références simplifié* ». Québec, Montréal. *Revue des sciences de l'éducation*.

## Références bibliographiques

---

- ✓ Fabienne, Terraneo et Nadia, Avanzino. (2006). « *Le concept de compétence en regard de l'évolution du travail : définitions et perspectives* ». Edition Association de Recherche en Soins Infirmiers.
- ✓ Meau-Villenois. (2014/2015). « *Des situations et des outils pour enrichir le langage et les acquis linguistiques des élèves* ». Synthèse des formations C2, C3 apprentissage du vocabulaire.

### Les thèses de doctorat et les mémoires :

- ✓ Anne, Sardier. (2015). « *Construire la compétence : quelle place en didactique pour le contexte ?* ». Thèse de doctorat.
- ✓ Bahri, Zouina. (2020/2021). « *L'importance du vocabulaire dans le développement de la production orale en classe de français langue étrangère : cas des apprenants de 2 AM* ». Université Mohamed khider- Biskra.
- ✓ Fanny, Jonsson. « *Les méthodes d'enseignement du vocabulaire en classe de FLE* ».
- ✓ Hana, Prochazkova. (2013). « *Enseigner le vocabulaire en classe de FLE* ». Fakulta filozoficka Západočeské univerzity v Plzni.
- ✓ Mohammed Mekki, Daouadji. (2012). « *Les difficultés d'apprentissage chez les élèves de 5<sup>ème</sup> année primaire* ». Université Abdelhamid Ibn Badis-Algérie, Mémoire Online.
- ✓ Natalia, Mishchenko. (2021/2022). « *Développer la compétence lexicale des apprenants.e.s suivant leur apprentissage dans un contexte hétéroglotte : le cas des apprenants.e.s. russophone* ». Université Sorbonne Nouvelle.
- ✓ Olha, Lutse-Chaa. (2009). « *Les acquisitions lexicales en français langue seconde conceptions et applications* ». Thèse de doctorat.

### Dictionnaires :

- ✓ JEAN PIERRE CUQ, (2003), « Dictionnaire de Didactique de Français langue Etrangère ».
- ✓ JEAN-DUBOIS « Mathée Giagoma » (1994), Dictionnaire de linguistique.
- ✓ Larousse de français (2008). France.
- ✓ Le Grand Larousse (2000). Édition abonnés.
- ✓ Le Robert (2007). 40<sup>ème</sup> édition.

## Références bibliographiques

---

### Sitographies :

- ✓ <http://www.grenoble.fr/ecole/74/maitrise-langue74/IMG>
- ✓ <http://www.mapreps.com/competence.hmt>
- ✓ <https://unprofdzecoles.com>
- ✓ <https://www.cairm.info>
- ✓ <https://prof-de-français.forumactif.com>
- ✓ <https://fr.wikipedia.org/wiki>
- ✓ <http://www.ac-grenoble.fr>

---

## **Annexes**

---

1)\_ Quel est le sexe prédominant dans l'enseignement ?

- Femme.
- Homme.

2)\_ Depuis combien de temps enseignez-vous la langue étrangère ?

- Moins de 05 ans.
- Entre 05 ans et 10 ans.
- Entre 10 ans et 20 ans.
- Plus de 20 ans.

3)\_ L'enseignement du vocabulaire occupe chez vous une place importante ?

- Qui.
- Non.

4) – Quelles méthodes utilisez-vous pour l'enseignement du vocabulaire ?

.....  
.....

5) – Quelle méthode utilisez-vous, dans les activités de lexique ?

.....  
.....

6) – Quel est l'outil que voyez-vous nécessaire pour l'enseignement du vocabulaire ?

- Le manuel scolaire.
- Fiche pédagogique.

7) – Trouvez-vous des difficultés dans l'enseignement du vocabulaire ?

- Qui.
- Non.

8) a – Adoptez-vous la même démarche à chaque fois que vous enseignez le cours du vocabulaire ?

- Qui.
- Non.

b \_ Si non, comment vous procédez ?

.....  
.....

9) \_ Quelles conditions, pouvez-vous mettre en place pour que les élèves acquièrent le vocabulaire ?

.....  
.....

10) \_ Les élèves posent ils des questions sur le sens des mots ?

- Qui.
- Non.

11) a- Etes-vous obligé de passer par la traduction en langue maternelle pour transmettre le sens d'un mot ?

- Qui.
- Non.

b -Si oui, comment vous procédez ?

.....

12) \_ Que proposez-vous pour aider les élèves de 04 ème année moyenne à enrichir leur vocabulaire ?

.....  
.....

1)\_ Quel est le sexe prédominant dans l'enseignement ?

- Femme.
- Homme.

2)\_ Depuis combien de temps enseignez-vous la langue étrangère ?

- Moins de 05 ans.
- Entre 05 ans et 10 ans.
- Entre 10 ans et 20 ans.
- Plus de 20 ans.

3)\_ L'enseignement du vocabulaire occupe chez vous une place importante ?

- Qui.
- Non.

4) – Quelles méthodes utilisez-vous pour l'enseignement du vocabulaire ?

*on utilise les moyens didactique afin de mettre l'élève dans le contexte*

5) – Quelle méthode utilisez-vous, dans les activités de lexique ?

*vidéo - audio prise de notes*

6) – Quel est l'outil que voyez-vous nécessaire pour l'enseignement du vocabulaire ?

- Le manuel scolaire.
- Fiche pédagogique.

7) – Trouvez-vous des difficultés dans l'enseignement du vocabulaire ?

- Qui.
- Non.

8) a – Adoptez-vous la même démarche à chaque fois que vous enseignez le cours du vocabulaire ?

- Qui.
- Non.

b \_ Si non, comment vous procédez ?

9)\_ Quelles conditions, pouvez-vous mettre en place pour que les élèves acquièrent le vocabulaire ?

*La lecture intensive des textes*

10)\_ Les élèves posent ils des questions sur le sens des mots ?

- Qui.
- Non.

11) a- Etes- vous obligé de passer par la traduction en langue maternelle pour transmettre le sens d'un mot ?

- Qui.
- Non.

b -Si oui, comment vous procédez ?

12)\_ Que proposez-vous pour aider les élèves de 04 ème année moyenne à enrichir leur vocabulaire ?

*texte supporte - photos - illustration*

1) Quel est le sexe prédominant dans l'enseignement ?

- Femme.
- Homme.

2) Depuis combien de temps enseignez-vous la langue étrangère ?

- Moins de 05 ans.
- Entre 05 ans et 10 ans.
- Entre 10 ans et 20 ans.
- Plus de 20 ans.

3) L'enseignement du vocabulaire occupe chez vous une place importante ?

- Oui.
- Non.

4) Quelles méthodes utilisez-vous pour l'enseignement du vocabulaire ?

Combiner la lecture d'histoires à voix haute et l'enseignement des mots cibles et un moyen le plus efficace pour améliorer le vocabulaire des élèves

5) Quelle méthode utilisez-vous, dans les activités de lexique ?

manipulation, formulation de hypothèses, comparaison

6) Quel est l'outil que voyez-vous nécessaire pour l'enseignement du vocabulaire ?

- Le manuel scolaire.
- Fiche pédagogique.

7) Trouvez-vous des difficultés dans l'enseignement du vocabulaire ?

- Oui.
- Non.

8) a) Adoptez-vous la même démarche à chaque fois que vous enseignez le cours du vocabulaire ?

- Oui.
- Non.

b) Si non, comment vous procédez ?

selon le niveau des élèves

9) Quelles conditions, pouvez-vous mettre en place pour que les élèves acquièrent le vocabulaire ?

Je réemploie des mots. Demander aux élèves de donner des exemples oralement et par écrit.

10) Les élèves posent-ils des questions sur le sens des mots ?

- Oui.
- Non.

11) a) Etes-vous obligé de passer par la traduction en langue maternelle pour transmettre le sens d'un mot ?

- Oui.
- Non.

b) Si oui, comment vous procédez ?

relance la langue maternelle à la fin, je procède à leur montrer des

12) Que proposez-vous pour aider les élèves de 04<sup>ème</sup> année moyenne à enrichir leur vocabulaire ?

au début de chaque séquence je leur donne une liste de mots (de lexique) qui a une relation avec le thème.

photos ensuite le mimique, si non je recour à la langue

1) \_ Quel est le sexe prédominant dans l'enseignement ?

- Femme. ✓
- Homme.

2) \_ Depuis combien de temps enseignez-vous la langue étrangère ?

- Moins de 05 ans.
- Entre 05 ans et 10 ans.
- Entre 10 ans et 20 ans. ✓
- Plus de 20 ans.

3) \_ L'enseignement du vocabulaire occupe chez vous une place importante ?

- Qui.
- Non.

4) \_ Quelles méthodes utilisez-vous pour l'enseignement du vocabulaire ?

Il est préférable de faire de la lecture et l'utilisation du dictionnaire.

5) \_ Quelle méthode utilisez-vous, dans les activités de lexique ?

Faire des exercices ludiques (mot fléchés, mots croisés, champs lexical).

6) \_ Quel est l'outil que voyez-vous nécessaire pour l'enseignement du vocabulaire ?

- Le manuel scolaire. ✓
- Fiche pédagogique. ✓

7) \_ Trouvez-vous des difficultés dans l'enseignement du vocabulaire ?

- Qui. ✓
- Non.

8) a - Adoptez-vous la même démarche à chaque fois que vous enseignez le cours du vocabulaire ?

- Qui.
- Non. ✓

b \_ Si non, comment vous procédez ?

9) \_ Quelles conditions, pouvez-vous mettre en place pour que les élèves acquièrent le vocabulaire ?

Donner des définitions des mots, fournir des exemples, employer les mots dans les phrases.

10) \_ Les élèves posent-ils des questions sur le sens des mots ?

- Qui. ✓
- Non.

11) a- Etes-vous obligé de passer par la traduction en langue maternelle pour transmettre le sens d'un mot ?

- Qui. ✓
- Non. ✓

b - Si oui, comment vous procédez ?

Des fois, j'utilise des gestes + la traduction à cause du niveau d'élève.

12) \_ Que proposez-vous pour aider les élèves de 04<sup>ème</sup> année moyenne à enrichir leur vocabulaire ?

J'insiste sur la lecture et la communication en classe soit, l'interaction et l'utilisation de la langue orale (leson) et écrite (lographie)

1) Quel est le sexe prédominant dans l'enseignement ?

- Femme. ✓
- Homme.

2) Depuis combien de temps enseignez-vous la langue étrangère ?

- Moins de 05 ans.
- Entre 05 ans et 10 ans.
- Entre 10 ans et 20 ans. ✓
- Plus de 20 ans.

3) L'enseignement du vocabulaire occupe chez vous une place importante ?

- Oui. ✓
- Non.

4) Quelles méthodes utilisez-vous pour l'enseignement du vocabulaire ?

l'écoute des documents sonores, lecture à haute voix des textes de différents contextes.

5) Quelle méthode utilisez-vous, dans les activités de lexique ?

choix des mots qui sont reliés aux thèmes étudiés.

6) Quel est l'outil que voyez-vous nécessaire pour l'enseignement du vocabulaire ?

- Le manuel scolaire.
- Fiche pédagogique. ✓

7) Trouvez-vous des difficultés dans l'enseignement du vocabulaire ?

- Oui. ✓
- Non.

8) a) Adoptez-vous la même démarche à chaque fois que vous enseignez le cours du vocabulaire ?

- Oui.
- Non. ✓

b) Si non, comment vous procédez ?

.....

.....

9) Quelles conditions, pouvez-vous mettre en place pour que les élèves acquièrent le vocabulaire ?

Apprendre chaque séquence au moins 10 nouveaux mots pour les employer dans la s.o. interrogative.

10) Les élèves posent-ils des questions sur le sens des mots ?

- Oui.
  - Non.
- Par quelques éléments (3 élèves au maximum)

11) a) Etes-vous obligé de passer par la traduction en langue maternelle pour transmettre le sens d'un mot ?

- Oui. parfois
- Non.

b) Si oui, comment vous procédez ?

..... sélectionner des mots fréquents. ....

12) Que proposez-vous pour aider les élèves de 04<sup>ème</sup> année moyenne à enrichir leur vocabulaire ?

La lecture des histoires / Trouver des mots qui appartiennent à la polysémie c'est à dire comprendre le sens d'un mot selon le contexte.

1) \_ Quel est le sexe prédominant dans l'enseignement ?

- Femme. ✓
- Homme.

2) \_ Depuis combien de temps enseignez-vous la langue étrangère ?

- Moins de 05 ans.
- Entre 05 ans et 10 ans. ✓
- Entre 10 ans et 20 ans.
- Plus de 20 ans.

3) \_ L'enseignement du vocabulaire occupe chez vous une place importante ?

- Qui.
- Non. ✓

4) - Quelles méthodes utilisez-vous pour l'enseignement du vocabulaire ?

démonstrative, interrogative, découverte

5) - Quelle méthode utilisez-vous, dans les activités de lexique ?

l'enseignement classique et la mémorisation

6) - Quel est l'outil que voyez-vous nécessaire pour l'enseignement du vocabulaire ?

- Le manuel scolaire. ✓
- Fiche pédagogique. ✓

7) - Trouvez-vous des difficultés dans l'enseignement du vocabulaire ?

- Qui.
- Non. ✓

8) a - Adoptez-vous la même démarche à chaque fois que vous enseignez le cours du vocabulaire ?

- Oui. ✓
- Non.

b - Si non, comment vous procédez ?

9) \_ Quelles conditions, pouvez-vous mettre en place pour que les élèves acquièrent le vocabulaire ?

Créer des situations problèmes et des situations authentiques

10) \_ Les élèves posent ils des questions sur le sens des mots ?

- Qui.
- Non. ✓

11) a- Etes-vous obligé de passer par la traduction en langue maternelle pour transmettre le sens d'un mot ?

- Oui. ✓
- Non.

b -Si oui, comment vous procédez ?

12) \_ Que proposez-vous pour aider les élèves de 04<sup>ème</sup> année moyenne à enrichir leur vocabulaire ?

La lecture / Prise de notes / Animer des débats

1) \_ Quel est le sexe prédominant dans l'enseignement ?

- Femme.
- Homme.

2) \_ Depuis combien de temps enseignez-vous la langue étrangère ?

- Moins de 05 ans.
- Entre 05 ans et 10 ans.
- Entre 10 ans et 20 ans.
- Plus de 20 ans.

3) \_ L'enseignement du vocabulaire occupe chez vous une place importante ?

- Oui.
- Non.

4) \_ Quelles méthodes utilisez-vous pour l'enseignement du vocabulaire ?

*Justifier la méthode électorale (Direct, indirect...)  
Le vocabulaire travaillé de manière cloisonnée.*

5) \_ Quelle méthode utilisez-vous, dans les activités de lexique ?

*Selon les objectifs visés mettre en place des activités spécifiques  
Si les élèves apprennent de nouveaux mots, ils pourront être capable de les identifier*

6) \_ Quel est l'outil que vous voyez -vous nécessaire pour l'enseignement du vocabulaire ? à l'oral et à l'écrit

- Le manuel scolaire.
- Fiche pédagogique.

7) \_ Trouvez-vous des difficultés dans l'enseignement du vocabulaire ?

- Oui.
- Non.

8) a - Adoptez-vous la même démarche à chaque fois que vous enseignez le cours du vocabulaire ?

- Oui. *Cloisonnée et contextualisée,*
- Non.

b \_ Si non, comment vous procédez ?

9) \_ Quelles conditions, pouvez-vous mettre en place pour que les élèves acquièrent le vocabulaire ?

*L'apprentissage reste la plupart du temps contextualisé  
(non coupé du contexte réel)*

10) \_ Les élèves posent ils des questions sur le sens des mots ?

- Oui.
- Non.

11) a- Etes- vous obligé de passer par la traduction en langue maternelle pour transmettre le sens d'un mot ?

- Oui.
- Non.

b -Si oui, comment vous procédez ?

12) \_ Que proposez-vous pour aider les élèves de 04<sup>ème</sup> année moyenne à enrichir leur vocabulaire ?

*La lecture à haute voix afin de clarifier de  
nouveaux mots.*

1)\_ Quel est le sexe prédominant dans l'enseignement ?

- Femme.
- Homme.

2)\_ Depuis combien de temps enseignez-vous la langue étrangère ?

- Moins de 05 ans.
- Entre 05 ans et 10 ans.
- Entre 10 ans et 20 ans.
- Plus de 20 ans. X

3)\_ L'enseignement du vocabulaire occupe chez vous une place importante ?

- Qui.
- Non.

4) – Quelles méthodes utilisez-vous pour l'enseignement du vocabulaire ?

*Combiner la lecture à voix haute et l'enseignement de mots cibles pour améliorer le vocabulaire des élèves.*

5) – Quelle méthode utilisez-vous, dans les activités de lexique ?

*Pour le vocabulaire en générale tous niveaux utilise les fiches pédagogiques.*

6) – Quel est l'outil que voyez-vous nécessaire pour l'enseignement du vocabulaire ?

- Le manuel scolaire. ↘
- Fiche pédagogique. ↘

7) – Trouvez-vous des difficultés dans l'enseignement du vocabulaire ?

- Qui.
- Non. ↘

8) a – Adoptez-vous la même démarche à chaque fois que vous enseignez le cours du vocabulaire ?

- Qui. ↘
- Non.

b \_ Si non, comment vous procédez ?

.....  
.....

9) \_ Quelles conditions, pouvez-vous mettre en place pour que les élèves acquièrent le vocabulaire ?

*S'intéresser au contexte / se fabriquer un dictionnaire personnel et rassembler la famille du mot. vérifier aussi synonymes, antonymes.*

10) \_ Les élèves posent ils des questions sur le sens des mots ?

- Qui. ↘
- Non.

11) a- Etes- vous obligé de passer par la traduction en langue maternelle pour transmettre le sens d'un mot ?

- Qui.
- Non. ↘

b -Si oui, comment vous procédez ?

.....  
.....

12) \_ Que proposez-vous pour aider les élèves de 04 ème année moyenne à enrichir leur vocabulaire ?

*L'apprenant doit signifier un mot que vous avez écrit comment.*

1)\_ Quel est le sexe prédominant dans l'enseignement ?

- Femme.
- Homme.

2)\_ Depuis combien de temps enseignez-vous la langue étrangère ?

- Moins de 05 ans. X
- Entre 05 ans et 10 ans.
- Entre 10 ans et 20 ans.
- Plus de 20 ans.

3)\_ L'enseignement du vocabulaire occupe chez vous une place importante ?

- Qui.
- Non.

4) - Quelles méthodes utilisez-vous pour l'enseignement du vocabulaire ?

Toujours dans une approche par les compétences, la leçon de vocabulaire suit les étapes ci-après : découverte, structuration,

5) - Quelle méthode utilisez-vous, dans les activités de lexique ?

Personnellement, en plus des activités écrites au lexique et proposées dans le programme, je travaille le lexique tout les jours via <sup>reproduction, réemploi</sup>

6) - Quel est l'outil que voyez-vous nécessaire pour l'enseignement du vocabulaire ?

- Le manuel scolaire. <sup>cela dépend de la leçon</sup> Au fait, le manuel est une proposition de fiches pédagogiques.
- Fiche pédagogique. <sup>la technique de la carte mentale</sup>

7) - Trouvez-vous des difficultés dans l'enseignement du vocabulaire ?

- Qui. → Par rapport au temps réparti à l'exécution du programme
- Non. → Par rapport à la méthode.

8) a - Adoptez-vous la même démarche à chaque fois que vous enseignez le cours du vocabulaire ?

- Qui.
- Non.

b - Si non, comment vous procédez ?

Quand il s'agit de leçon de famille de mots par ex, j'utilise le dictionnaire.

9) - Quelles conditions, pouvez-vous mettre en place pour que les élèves acquièrent le vocabulaire ?

Je les incite à faire des recherches personnelle à domicile par les motivant par les bon points.

10) - Les élèves posent ils des questions sur le sens des mots ?

- Qui.
- Non.

11) a- Etes- vous obligé de passer par la traduction en langue maternelle pour transmettre le sens d'un mot ?

- Qui. <sup>Occasionnellement (Quand le transfert est considéré comme positif.</sup>
- Non.

b - Si oui, comment vous procédez ?

La traduction se fait à la maison, pour les élèves construisent des

12) - Que proposez-vous pour aider les élèves de 04 ème année moyenne à enrichir leur vocabulaire ?

À l'éper le programme et augmenter le volume horaire consacré pour l'enseignement du lexique. <sup>phrases personnelle</sup>

## Annexes

1) \_ Quel est le sexe prédominant dans l'enseignement ?

- Femme. ✓
- Homme.

2) \_ Depuis combien de temps enseignez-vous la langue étrangère ?

- Moins de 05 ans.
- Entre 05 ans et 10 ans.
- Entre 10 ans et 20 ans.
- Plus de 20 ans. ✓

3) \_ L'enseignement du vocabulaire occupe chez vous une place importante ?

- Oui. ✓
- Non.

4) - Quelles méthodes utilisez-vous pour l'enseignement du vocabulaire ?

..... La lecture à voix haute .....

5) - Quelle méthode utilisez-vous, dans les activités de lexique ?

..... Répéter un mot jamais entendu, mot nouveau en contexte .....

..... Essayer de comprendre, identifier les différents sens d'un mot .....

6) - Quel est l'outil que voyez-vous nécessaire pour l'enseignement du vocabulaire ?

- Le manuel scolaire. ✓
- Fiche pédagogique.

7) - Trouvez-vous des difficultés dans l'enseignement du vocabulaire ?

- Oui. ✓
- Non.

8) a - Adoptez-vous la même démarche à chaque fois que vous enseignez le cours du vocabulaire ?

- Oui.
- Non. ✓

b \_ Si non, comment vous procédez ?

9) \_ Quelles conditions, pouvez-vous mettre en place pour que les élèves acquièrent le vocabulaire ?

..... Multiplier les jeux de lettres ( mots croisés, mots flechés ) .....

10) \_ Les élèves posent-ils des questions sur le sens des mots ?

- Oui. ✓
- Non.

11) a- Etes-vous obligé de passer par la traduction en langue maternelle pour transmettre le sens d'un mot ?

- Oui. ✓
- Non.

b - Si oui, comment vous procédez ?

12) \_ Que proposez-vous pour aider les élèves de 04<sup>ème</sup> année moyenne à enrichir leur vocabulaire ?

..... Lecture d'histoires, jeux de mots, création .....

..... des Blogs .....

1) \_ Quel est le sexe prédominant dans l'enseignement ?

- Femme.
- Homme.

2) \_ Depuis combien de temps enseignez-vous la langue étrangère ?

- Moins de 05 ans.
- Entre 05 ans et 10 ans.
- Entre 10 ans et 20 ans.
- Plus de 20 ans.

3) \_ L'enseignement du vocabulaire occupe chez vous une place importante ?

- Qui.
- Non.

4) – Quelles méthodes utilisez-vous pour l'enseignement du vocabulaire ?

L'écoute des documents audio

5) – Quelle méthode utilisez-vous, dans les activités de lexique ?

faire des exercices ludiques

6) – Quel est l'outil que voyez-vous nécessaire pour l'enseignement du vocabulaire ?

- Le manuel scolaire.
- Fiche pédagogique.

7) – Trouvez-vous des difficultés dans l'enseignement du vocabulaire ?

- Qui.
- Non.

8) a – Adoptez-vous la même démarche à chaque fois que vous enseignez le cours du vocabulaire ?

- Qui.
- Non.

b \_ Si non, comment vous procédez ?

9) \_ Quelles conditions, pouvez-vous mettre en place pour que les élèves acquièrent le vocabulaire ?

Créer des situations problèmes

10) \_ Les élèves posent ils des questions sur le sens des mots ?

- Qui.
- Non.

11) a- Etes-vous obligé de passer par la traduction en langue maternelle pour transmettre le sens d'un mot ?

- Qui.
- Non.

b -Si oui, comment vous procédez ?

12) \_ Que proposez-vous pour aider les élèves de 04<sup>ème</sup> année moyenne à enrichir leur vocabulaire ?

photos illustration

1)\_ Quel est le sexe prédominant dans l'enseignement ?

- Femme
- Homme.

2)\_ Depuis combien de temps enseignez-vous la langue étrangère ?

- Moins de 05 ans. X
- Entre 05 ans et 10 ans.
- Entre 10 ans et 20 ans.
- Plus de 20 ans.

3)\_ L'enseignement du vocabulaire occupe chez vous une place importante ?

- Qui.
- Non.

4) – Quelles méthodes utilisez-vous pour l'enseignement du vocabulaire ?

..... l'écoute des documents sonores .....

5) – Quelle méthode utilisez-vous, dans les activités de lexique ?

..... activités spécifiques .....

6) – Quel est l'outil que voyez-vous nécessaire pour l'enseignement du vocabulaire ?

- Le manuel scolaire.
- X • Fiche pédagogique.

7) – Trouvez-vous des difficultés dans l'enseignement du vocabulaire ?

- Qui.
- Non. X

8) a – Adoptez-vous la même démarche à chaque fois que vous enseignez le cours du vocabulaire ?

- Qui.
- Non.

b \_ Si non, comment vous procédez ?

9) \_ Quelles conditions, pouvez-vous mettre en place pour que les élèves acquièrent le vocabulaire ?

..... Utiliser Les Jeux .....

10) \_ Les élèves posent ils des questions sur le sens des mots ?

- Qui.
- X • Non.

11) a- Etes-vous obligé de passer par la traduction en langue maternelle pour transmettre le sens d'un mot ?

- X • Qui.
- Non.

b -Si oui, comment vous procédez ?

12) \_ Que proposez-vous pour aider les élèves de 04 ème année moyenne à enrichir leur vocabulaire ?

..... La lecture .....

1) \_ Quel est le sexe prédominant dans l'enseignement ?

- Femme.
- Homme.

2) \_ Depuis combien de temps enseignez-vous la langue étrangère ?

- Moins de 05 ans.
- Entre 05 ans et 10 ans. X
- Entre 10 ans et 20 ans.
- Plus de 20 ans.

3) L'enseignement du vocabulaire occupe chez vous une place importante ?

- Oui. X
- Non.

4) – Quelles méthodes utilisez-vous pour l'enseignement du vocabulaire ?

.....

5) Quelle méthode utilisez-vous, dans les activités de lexique ?

.....

6) – Quel est l'outil que voyez-vous nécessaire pour l'enseignement du vocabulaire ?

- Le manuel scolaire.
- Fiche pédagogique.

7) – Trouvez-vous des difficultés dans l'enseignement du vocabulaire ?

- Oui.
- Non. X

8) a – Adoptez-vous la même démarche à chaque fois que vous enseignez le cours du vocabulaire ?

- Oui. X
- Non.

b \_ Si non, comment vous procédez ?

.....

9) \_ Quelles conditions, pouvez-vous mettre en place pour que les élèves acquièrent le vocabulaire ?

.....

10) \_ Les élèves posent ils des questions sur le sens des mots ?

- Oui.
- Non. X

11) a- Etes-vous obligé de passer par la traduction en langue maternelle pour transmettre le sens d'un mot ?

- Oui.
- Non. X

b -Si oui, comment vous procédez ?

.....

12) Que proposez-vous pour aider les élèves de 04 ème année moyenne à enrichir leur vocabulaire ?

.....

# Table des matières

**Remerciements**

**Dédicaces**

**Introduction générale..... 1**

**Chapitre I: Définitions des notions de base et les stratégies**

**d'enseignement/apprentissage de vocabulaire..... 4**

I.1 : L'enseignement ..... 5

I.2 : Apprentissage ..... 5

I.3 : Qu'est-ce qu'un lexique ? ..... 6

I.4 : Qu'est-ce qu'un vocabulaire ? ..... 7

I.5 : La différence entre lexique et vocabulaire ..... 8

I.6 : Le mot..... 9

I.6.1. La formation d'un mot ..... 10

I.6.2. Le sens de mot..... 12

I.6.3. La polysémie du mot..... 12

I.7 : Vocabulaire actif et vocabulaire passif..... 14

I.7.1. Comment faire passer du vocabulaire passif au vocabulaire actif : ..... 14

I.7.2. Stratégies pour passer de vocabulaire passif au vocabulaire actif ..... 15

I.8 : Les stratégies d'enseignement /apprentissage du lexique ..... 15

I.8.1. Les différentes stratégies d'enseignement /apprentissage du lexique : ..... 17

**Chapitre II : L'enseignement/Apprentissage de vocabulaire..... 24**

II.1. Principes et méthodologies d'enseignement du vocabulaire..... 25

II.2. Les objectifs d'une approche lexicale ..... 28

II.2.1. Qu'est-ce qu'une compétence..... 29

II.2.2. La compétence lexicale..... 31

II.2.3. Les composantes de la compétence lexicale..... 32

II.3. La place du vocabulaire dans l'enseignement du FLE..... 32

II.4. Comment enseigner le vocabulaire ..... 33

II.4.1. Style d'enseignement :	33
II.4.2. La classe	34
II.4.3. La sélection de vocabulaire	36
II.4.4. La présentation du vocabulaire	37
II.5. Le rôle de l'enseignant	37
II.6. Les outils didactiques	39
II.6.1. Le livre du professeur	39
II.6.2. Le manuel scolaire	40
II.6.3. Utilisation de dictionnaire	41
II.7. Les activités proposées par l'enseignant pour améliorer le vocabulaire	41
II.8. Les difficultés rencontrées par les apprenants durant l'acquisition de vocabulaire	42
II.9. Les difficultés rencontrées par l'enseignant durant l'enseignement de vocabulaire	44
<b>Chapitre III : Analyse et interprétation des résultats</b>	<b>47</b>
III.1. Identification du corpus	48
III.2. Description de lieu	48
III.3. Le public visé	49
III.4. Les outils d'investigations	49
III.4.1. Test d'évaluation de la compétence lexicale	49
III.4.2. Questionnaire	51
III.5. Analyse des résultats du questionnaire	52
III.6. La synthèse des résultats	64
<b>Conclusion générale</b>	<b>65</b>
<b>Références Bibliographiques</b>	<b>68</b>
<b>Annexes</b>	
<b>Résumé</b>	

## Résumé :

L'acquisition du vocabulaire est la principale composante sur laquelle reposent diverses compétences linguistiques d'une langue étrangère. En effet, le vocabulaire est un moyen essentiel de la communication. C'est dans cette perspective, la connaissance du vocabulaire est un bon indicateur de la compréhension écrite et orale. L'enseignement du vocabulaire demande un grand effort, dont lequel il nécessite à l'enseignant d'adopter plusieurs méthodes d'enseignement et des stratégies pédagogiques. Dans le cadre de notre travail de recherche, notre objectif était d'apprendre le vocabulaire de la langue française pour mieux comprendre les locuteurs de cette langue. Par la suite, nous avons proposé un test d'évaluation de la compétence lexicale aux apprenants pour savoir leurs compétences lexicales. Préalable, une enquête par un questionnaire a été effectuée auprès des enseignants de cycle moyen, afin de recueillir des données nécessaires à partir de notre cadre théorique. Les résultats obtenus ont démontré que l'enseignement du vocabulaire occupe une place très importante dans l'acquisition du n'importe quelle langue.

**Les mots clés :** L'enseignement du vocabulaire, L'acquisition, La langue étrangère, Les compétences lexicales.

## ملخص:

اكتساب المفردات هو المكون الرئيسي الذي تقوم عليه المهارات اللغوية المختلفة للغة أجنبية. في الواقع، تعد المفردات وسيلة أساسية للتواصل. ومن هذا المنظور، تعد معرفة المفردات مؤشرًا جيدًا على الفهم الكتابي والشفهي. يتطلب تدريس المفردات جهدًا كبيرًا، مما يتطلب من المعلم اعتماد العديد من طرق التدريس والاستراتيجيات التربوية. كجزء من عملنا البحثي، كان هدفنا هو تعلم مفردات اللغة الفرنسية لفهم المتحدثين بهذه اللغة بشكل أفضل. بعد ذلك، اقترحنا اختبار تقييم الكفاءة المعجمي للمتعلمين لمعرفة مهاراتهم المعجمية. قبل ذلك، تم إجراء استبيان استبيان مع معلمي المدارس الإعدادية، من أجل جمع البيانات اللازمة من إطارنا النظري. أظهرت النتائج التي تم الحصول عليها أن تدريس المفردات يحتل مكانة مهمة للغاية في اكتساب أي لغة.

**الكلمات المفتاحية:** تعليم المفردات، اكتساب، لغة أجنبية، مهارات معجمية.

## Summary:

Vocabulary acquisition is the main component on which various language skills of a foreign language are based. Indeed, vocabulary is an essential means of communication. It is in this perspective; knowledge of vocabulary is a good indicator of written and oral comprehension. Teaching vocabulary requires great effort, which requires the teacher to adopt several teaching methods and pedagogical strategies. As part of our research work, our goal was to learn the vocabulary of the French language to better understand the speakers of this language. Subsequently, we proposed a lexical competence assessment test to learners to know their lexical skills. Beforehand, a questionnaire survey was carried out with middle school teachers, in order to collect the necessary data from our theoretical framework. The results obtained showed that the teaching of vocabulary occupies a very important place in the acquisition of any language.

**Key words:** Vocabulary teaching, Acquisition, Foreign language, Lexical skills.